

INVENTAIRE

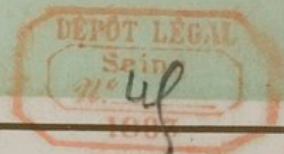
V^m 2772

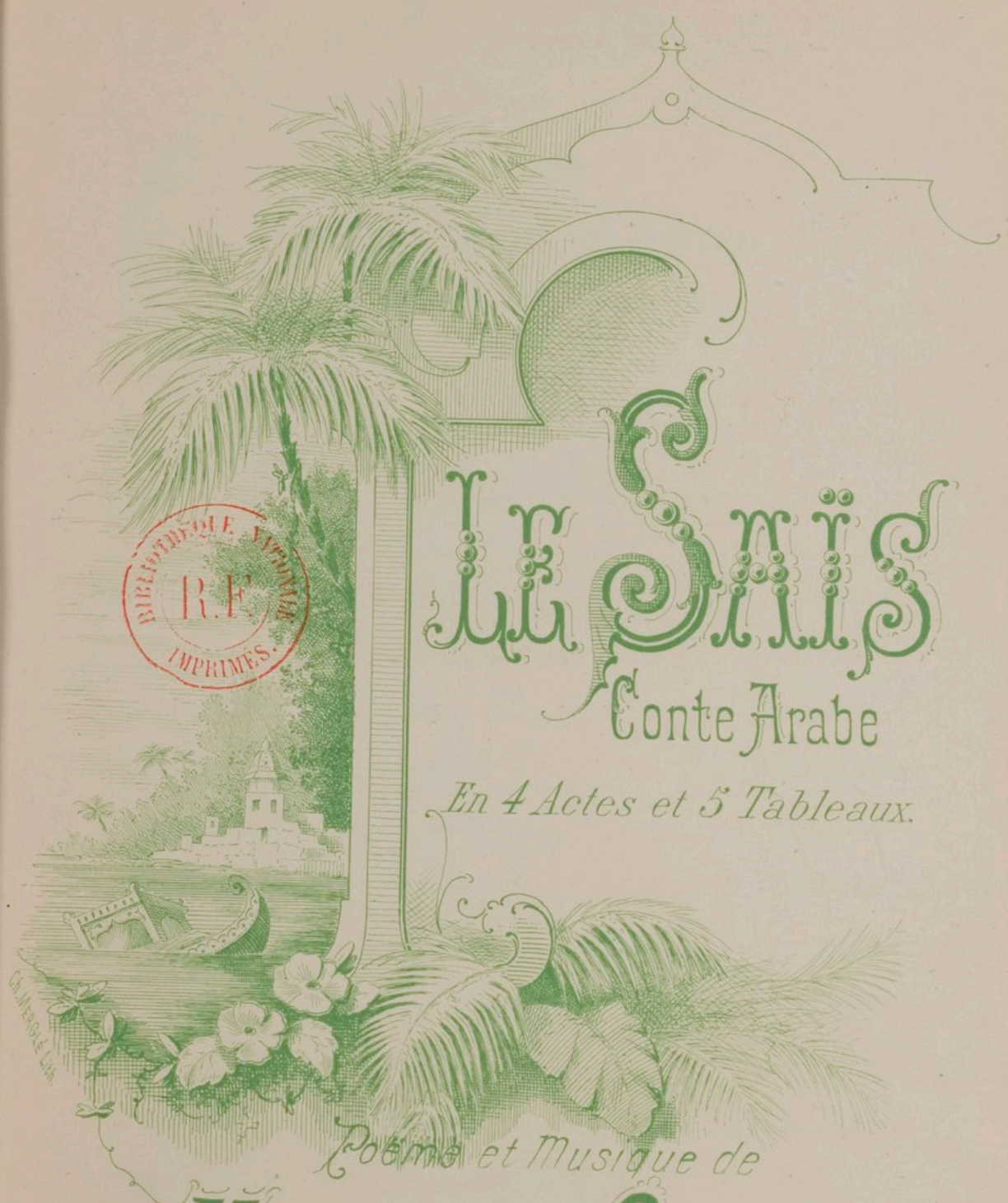
Conserver la Couverture

السَّيِّدُ



قصة عربية في أربع فصول





BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
R.F.
IMPRIMES.

Les Amis

Conte Arabe

En 4 Actes et 5 Tableaux.

Poème et Musique de

Marguerite DAGNIER

Partition pour Chant et Piano

V⁵
M. 2772.

PRIX: 15^{fr} NET

1883



Imp. FOUQUET, Paris.

LE SAÏS

CONTE ARABE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX.

Poëme et Musique
de

M^{me} MARGUERITE OLAGNIER

Représenté pour la première fois à Paris
le 18 Décembre 1881.

DISTRIBUTION.

NAGHIB	TÉNOR.....	MM. CAPOUL.
LE KHALIFE.....	BASSE CHANTANTE	— VAUTHIER.
SEROUR AGHA.....	TRIAL.....	— JOLLY.
ABOUBAKRE.....	BARYTON.....	— ALEXANDRE.
RESCHID PACHA.....	BARYTON.....	— DUCHOZAL.
SELIM PACHA.....	TÉNOR.....	— LAROCHE.
TEFIDA	SOPRANO	M ^{lles} LANDAU.
NASLEH	MEZZO-SOPRANO	— DESCLAUZAS.
FATIME	MEZZO-SOPRANO	— LINVILLE.
HENDJÉ.....	SOPRANO.....	— BOULANGER.
L'ALMÉE.....	CONTRALTO.....	— * * *

BÉDOUINS — TURCS — ARABES — SAÏS — EUNUQUES — ENFANTS — ESCLAVES BLANCHES — NÉGRESSES.

La scène se passe au Caire.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

	Pages.
INTRODUCTION.....	4.
1. CHŒUR DU CAFÉ..... <i>Café! bienfaisant nectar</i>	5.
2. AIR..... <i>Quelle amère douleur</i> (Aboubakre).....	17.
3. CHŒUR..... <i>Allah! la voilà!</i>	25.
4. ENTRÉE DE NAGHIB..... <i>Ah! quelle est belle!</i>	35.
5. SCÈNE DU HACHICH..... <i>Elle est partie</i> (Naghîb).....	38.

ACTE II (1^{er} TABLEAU)

6. CHŒUR DU HENNAH..... <i>C'est la fête du hennah</i>	65.
7. ROMANESCA..... <i>La fuite du soleil permettait à la nuit</i> (Tefida).....	74.
8. MARCHÉ DE LA SULTANE.....	84.
9. COMPLAINTÉ DU PACHA de DAMANHOUR. <i>Il était près de Damankhour</i> (Serour).....	88.
10. CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES..... <i>Dans cette onde</i>	98.
11. SÉRÉNADE..... <i>Pourquoi rester close</i> (Naghîb).....	105.

2^d TABLEAU.

12. COUPLETS..... <i>Du sérail chaque gardien</i> (Nasleh).....	109.
13. STROPHES ET DUO..... <i>Qu'importe ta grandeur</i> (Naghîb, Tefida).....	114.

ACTE III.

14. CHŒUR DE LA MOSQUÉE..... <i>A la mosquée allons enfin</i>	154.
15. BALLET DES JONGLEURS ET CHARMEURS DE SERPENTS.....	158.
16. COUPLETS..... <i>Comment? encore le chercher</i> (Serour).....	140.
17. COUPLETS..... <i>Beau Saïs, tu viens tout à l'heure</i> ... (Nasleh).....	144.
18. BALLET DES DERVICHES TOURNEURS.....	146.
19. SÉRÉNADE BERCEUSE..... <i>Almaz, quand vient le soir</i> (Naghîb).....	149.
20. MARCHÉ DU KHALIFE AVEC CHŒUR..... <i>Salut et gloire à sa Hautesse</i>	155.
21. AIR A DANSER..... (L'Almée, Serour).....	176.
22. FINALE..... <i>L'ange Eblis a rendu ce jour infortuné</i>	178.

ACTE IV.

23. CHŒUR DE FELLAHINES..... <i>Nous venons à ton sein</i>	222.
24. COUPLETS..... <i>Lopium qui l'endort</i> (Serour).....	225.
25. SCÈNE DE LA DAHABIEH..... <i>Sur le Nil ramons</i>	228.
26. CHŒUR DES BÉDOUINS..... <i>Pour notre chef Naghib</i>	237.
27. STROPHES..... <i>Là, tu n'auras, ô ma chère âme</i> (Naghîb).....	239.
28. FINALE..... <i>Ô ma vie, ô mon âme</i>	241.

LE SAÏS

CONTE ARABE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Poème et Musique

de Madame **MARGUERITE OLAGNIER.**

INTRODUCTION

Andante con moto

PIANO

p *sempre p e marcato* *dolce*

f

sf

sf

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the final measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *sf* is present in the third measure.

Third system of musical notation, showing a change in dynamics to *pp* (pianissimo) and *leggiero* (light). The word *dolce* (sweet) is written above the treble staff in the final measure.

Fourth system of musical notation, concluding the page. It includes dynamic markings of *dim* (diminuendo), *sempre* (always), *rit.* (ritardando), and *pp* (pianissimo).

LE DÉSERT

3

N° 1

CHŒUR DE BÉDOUINS

1^{er}s Ténors

2^{es} Ténors

1^{er}s Basses

2^{es} Basses

p

Ca - fé, bienfai_sant nec_tar, don-

PIANO

pp sempre marcato

Le Kief, la bé_a - ti -

Le Kief, la bé_a - ti -

-nant à l'homme, au vieil_lard

poco più f

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto), and the bottom two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are:
Soprano: - tu - de! Bé - a - ti -
Alto: - tu - de! O qui - é -
Bass: O qui - é - tu - de! Bé - a - ti -
Tenor: Bé - a - ti - tu - de!

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto), and the bottom two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are:
Soprano: - tu - de! Bé - a - ti - tu -
Alto: - tu - de!
Bass: - tu - de!
Tenor: Bé - a - ti - tu - de! Bru - ne li -

dolce

_de Ca - fé, bien_fai_sant nec - tar Don -

Ca - fé, ca - fé

O doux nec - tar Don - -

queur, O

tr.

dolce. *sempre dolce* *élégante*

_nant à l'homme, au vieil_lard le Kief

O doux nec - tar O

_nant au vieil - lard Le Kief, La bé_a - ti -

sf

molto sostenuto

doux nec - tar!

piu f

ben tenuto

la bé - a - ti - tu
 bé - a - ti - tu
 - tu - de, O qui - é - tu

dim. *cresc* *sf* *dim.*

p dim *dolcissimo poco rit a tempo*
 - de! O doux nec - tar!
 - de! O doux nec - tar!
 - de!

dim *p* *pp poco rit* *leggero a tempo*

p
O doux nec - tar

mf *dim*
Ca - fé O doux nec - tar

mf *p*
Bru - ne li - queur

pp *poco rit* *pp*
-tar! O doux nec - tar.

cresc *sf* *dim poco a poco*

pp

Plus vite

perden

Plus vite 8

pp *leggiro*

marcato

sempre pp e leggiero

marcato

UN JEUNE BÉDOUIN

O Ma - ho - met, il est di - vin!

UN AUTRE

di -

_vin! di - vin!

Basse solo

Di - vin! di - vin!

p

8

8

p legg.

UN VIEUX BÉDOUIN *avec dédain.* UN AUTRE

Et les chré - tiens par - lent du vin! Le

Le vin! *p* Ca -

rit Ca -

vin! le — vin!

le vin!

dolce rit

Tempo I^o

- fé, bien-fai_saut nec - tar, Don - nant à l'homme, au vieil
 - fé, ca - fé O doux nec -
 don - nant au vieil -
 O doux

Tempo I^o
sempre dolci.

-lard le Kief, la bé - a - ti -
 -tar! le Kief, la bé - a - ti -
 -lard le Kief, la bé a ti tu de! O qui - é -
ben sostenuto
 nec - tar O

sf

cresc *dim* *dim sempre*
 - tu - - - - - *p* de!

- tu - - - - - *p* de!

- tu - - - - - *p* de!

doux nec - - - - - *p* tar

sf

dolciss. *ben tenuto.* *p*
 O doux nec - tar O doux nec.

O doux nec - tar, O doux O doux nec.

O doux nec -

cresc
 O doux nec - tar

pp legg. *poco cresc* *sf* *dim* *p*

dim.
-tar!
-tar!
-tar!
pp *dim*
O doux nec - tar!
sempre dim. *long* *f*
pp

Récit
ABOUBACKRE
O vé - né - ra - bles cheicks, la nuit est scin - til - lan - te, Le dé -
p

poco rit. *All^o mod^{to}*
-sert resplen - dit! Al - lez cher - cher Na -
cresc *p* *f* *All^o mod^{to}*

A

-ghib, que moi je me la -

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a slur over the first two notes and another slur over the next four notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

A

espress. *dim.*
-men_te Loin du monde et du bruit! Du

bouche fermée

ppp

bouche fermée

pp

Detailed description: This system contains measures 3 through 6. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a slur over the first two notes and another slur over the next four notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The dynamic markings *ppp* and *pp* are present.

A

nar - ghi - leh dont la fumée épaisse Engour - dit, engour -
bouche fermée divisés

sempre pp *poco cresc*

pp

Detailed description: This system contains measures 7 through 10. The vocal line (bass clef) has a melodic line with a slur over the first two notes and another slur over the next four notes. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The dynamic markings *sempre pp*, *poco cresc*, and *pp* are present.

A

dit. Se - cou - ez donc l'en - i - vran - te pa - res - se, Le de - *poco cresc*

pp

sempre pp

f

A

-sert res - plen - dit!

pp Du nar - ghi - leh dont

dim

sempre pp

poco più

la fumée épais - se Engour - dit Se - cou - ons donc l'en -

Engourdit Se - cou - ons donc l'en -

Engourdit le - dé -

le - dé -

cresc.

ABOUB. *f*

Se -

-i-yan-te pa-res-se, *f* resplen - dit! *ff*

-i-yan-te pa-res-se, Le dé - sert *f* resplen - dit! *ff*

-sert Le dé - sert *f* resplen - dit! *ff*

-sert Le dé - sert *f* resplen - dit! *ff*

sf *dim* *ff marcato*

-cou - ez donc l'en - ivraute pa_resse Le dé - sert - res_plen -
colla voce
rit

dim.
 - dit!
 res - plen - dit!
 res - plen - dit!
 res - plen - dit!

a tempo
p

dim
rit
p *perden.* *pp*
un poco marcato *pp*

N° 2

AIR

Moderato

ABOUBACKRE

Quelle a_mè-re dou-leur pour moi, moi qui ta-

PIANO

p

A

-do-re, O mon idole, entends mon â-me qui t'implo-

Mod^{to} quasi and^{no}

A

rel. La nuit cons-tel-lé-e, Le so-leil bril-

p *mf* *sempre dolce* *p* *f*

poco rit.

A

-lant, La nue é-toi-lé-e, Le dé-sert brû-

Poco più vivo

- lant, Mec - ca - la su - bli - me Au front, au front

cou - ron - né Pour t'a - voir, Fa - ti - me, J'au - rais tout don,

mf ben cantando

espress.

- né. Ah! La nuit cons - tel -

un peu retenu *pp a tempo*

fp *suivrez* *pp* *sempre dolce e legato*

- lé - e, Le so - leil bril - lant, La nue é - toi -

f *p*

-lé - e, Le dé - sert brû - lant, Mec - ca la su ^{8^{va}}

8^{va} *Loco.*

-bli - me Au front cou - ron - né, Pour l'a - voir, Fa -

-ti - me, J'au - rais tout don - né! Et mes

animato cresc. molto

Plus vite

f

ar - mes de pier - re - ri - es

più f

A Et mon fier che - val - bon - dis - sant Et les

blan - ches des Cir - cas - si - es Bel - les aux

hanches re - bon - di - es, Les noi - res sou - ples et har -

- dies, En - la - çan - tes comme un - ser - pent!

col canto

p

molto espress.

A

Pour ta - voir ma dou - ce Fa -

rit.

Tempo 1^o

A

ti - me. La nuit cons - tel - lé - e, Le so -

Moderato

8-

A

leil bril - lant, La nue é - toi - lé - e, Le de -

8-

A

- sert brû - lant, Mec - ca la su - bli - me Au front

8-

sempre dolciss.

cresc.

A

cou - ron - né, Pour l'a - voir, Fa - ti - me, Pour l'a -

col canto

pressez *dim.*

A

- voir, ô ma Fa - ti - me, J'au - rais tout don - né, J'au - rais

sostenuto

cresc.

A

tout don - né, J'au - rais tout don - né

espress.

il basso

pressez beaucoup *poco rit.*

A

dim.

pressez beaucoup *sempre dim.*

Récit FATIME *semplice.*

A tout don - né! Mais, c'est Naghib que j'ai -

poco rit.

ABOUB.

F - me! Mais, c'est Na - ghib que j'ai - me.. O fu - reur! peine ex -

p

f

A - trê - - me! j'aurais tout don - né, j'aurais tout don -

cresc.

f

molto espress.

A - né - - tout don - né - -

cresc.

f

rit.

p

pp

f

Nº 3
CHOEUR

All^o moderato

TEFIDA

SEROUR

Soprani

Femmes

Contralti

PIANO

Sop.

f très rythmé

Al - lah,

Cont.

f

Al - lah,

la voi - là! Al - lah! la voi - là! El - le pa - rait, el - le pa -

la voi - là! Al - lah! la voi - là! El - le pa - rait, el - le pa -

sf

-rait la bel - le Té - fi - dat! Al - lah! la voi - là! Al - lah!

-rait la bel - le Té - fi - dat! Al - lah! la voi - là! Al - lah!

sf

la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac - court! elle est là!

la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac - court! elle est là!

TEFIDA *gaiement*

Lair du désert m'en i - - vre,

T Quel plai - sir, ah! qu'il fait bon de vi - vre,

T De cou - rir.

Femmes *gaiement.*

Lair du désert l'en i - - vre,

Quel plai - sir, Ah! qu'il fait bon de vi - vre, De cou -

TEF. *cresc.*

Et de cou - rir

- rir! Al - lah! la voi - là! Al - lah! la voi - là!

Al - lah! la voi - là! Al - lah! la voi - là!

f

Unis

El - le pa - rait, el - le pa - rait, la bel - le Té - fi - da

El - le pa - rait, el - le pa - rait, la bel - le Té - fi - da

sf

Unis

Al - lah! la voi - là Al - lah! la voi - là; Du grand Sé -

Al - lah! la voi - là Al - lah! la voi - là; Du grand Sé -

f

SEROUR

marcato.

Je trem - ble que mon
 rail elle ac - court Elle est là.
 rail elle ac - court Elle est là.

cresc.

p

marcato

maî - tre Ap - pren - ne tout ce - ci! Sil vient à le con -

f

f

il basso

- naî - tre, Pour moi quel dur sou - ci; Ah! oui! oui! si le grand Ka -

f

f

p

s

- li - fe Ve - nait à tout sa - voir, Sous sa puis - san - te

s

grif - fe Dans le Nil un beau - soir, Pauvre Sé - rour, Bon -

s

- soir!

Sop. et Cont.

Bon - soir, bon - soir, bon - soir, bon -

Enfants

Bon - soir, bon - soir, bon - soir, bon -

soir, bon - - soir, Pau - vre Sé - rour, bon -
soir, bon - - soir, Pau - vre Sé - rour, bon -

f

f

f

sempre piu cresc.

- soir, bon - soir!

- soir, bon - soir!

ff

ff

ff

Sop. et Cont. *ff*

Eufants *ff*

Eunuques *ff*

Al - lah!

Al - lah!

Al - lah!

ff tutta forza

TÉFIDA

Ab

la voi - là. Al - lah! la voi - là, Al - lah, la voi - là. El - le pa -

la voi - là. Al - lah! la voi - là, Al - lah, la voi - là. El - le pa -

la voi - là. Al - lah! la voi - là, Al - lah, Al - lah!

sempre marcatis.

T

Ah

-rait la bel - le Té - fi - da. Al - lah! la voi - là

-rait la bel - le Té - fi - da. Al - lah! la voi - là

Al - lah, la voi - là. Al - lah! la voi - là

T

Al - lah! la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac -

Al - lah! la voi - là! Du grand Sé - rail elle ac -

Al - lah! la voi - là! Al - lah! Al - lah!

animato

T

Me voi - là me voi - là, me voi - là, me voi - là — me voi - là, me voi -

- court La voi - là la voi - là, la voi - là, la voi - là — la voi - là, la voi -

- court La voi - là la voi - là, la voi - là, la voi - là — la voi - là, la voi -

la voi - là! la voi - là! la voi - là! —

8

T *tr* *tr* *tr* *tr*

- là

sempre cresc. ed accel.

- là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, Elle est

- là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, Elle est

Ah! la voi - là, la voi - là, la voi - là, Elle est

sf *sf* *sf* *sf*

T *tr* *tr* *tr* *tr*

là ————— La voi - là, la voi - là, la voi - là, la

là ————— La voi - là, la voi - là, la voi - là, la

là ————— La voi - là, la voi - là, la voi - là, la

cresc. molto

tr

voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -

voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -

ff *più* *cresc.*

voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -

8-

fff

- là!

- là!

fff

- là!

a tempo

fff

N° 4.
ENTRÉE DE NAGHIB

Moderato *f*

NAGHIB

Ah! — qu'elle est bel - le! Ah! — qu'elle est

PIANO

f *pp*

bel - le! Ses mou_ve_ments sont sem_bla_bles à

pp senza rigore

ceux d'un jeune o_ran_ger a_gi_té par la

ppp

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems. The first system features a vocal line for 'NAGHIB' and a piano accompaniment. The tempo is 'Moderato' and the initial dynamic is 'f'. The vocal line has two phrases: 'Ah! — qu'elle est bel - le!' and 'Ah! — qu'elle est'. The piano accompaniment has a dynamic of 'f' and then 'pp'. The second system continues the vocal line with 'bel - le!' and 'Ses mou_ve_ments sont sem_bla_bles à'. The piano accompaniment has a dynamic of 'pp' and is marked 'senza rigore'. The third system continues the vocal line with 'ceux d'un jeune o_ran_ger a_gi_té par la'. The piano accompaniment has a dynamic of 'ppp'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.

N
bri - se; D'el - le se dé - gage un par - fum su - a - ve, trou -

poco *a* *poco* *cresc.*

N
- blant; Il em - bau - me l'air et le pu - ri -

N
- fi - e; L'or de sa che - ve - lure en - ri - chit mon sang d'ar - deurs dé - vo -

cresc.

N
- ran - tes; Son ha - lei - ne doit ê - tre

dim.

dimin.

N
 frai - che com - me la ro - sée du prin - temps!

ppp

tempo risoluto

N
 Fem - me, ta vue al - lu - me en mon âme un dé -

f tempo risoluto

N
 - sir é - per - du!

cresc.

ff

(Reprise du Chœur) « Allah! la voila »

N° 5
SCÈNE DU HACHICH

Ben moderato

NAGHIB

Soprani

Ténors

Basses

PIANO

p

p

cresc.

N Elle est par - ti - - - e, et la lune a - mou -

- reu - - - se Ne dai - gne plus en -

N
cet - te nuit heu - reu - se Répandre sa clar - té.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5, then a quarter note D5, and finally a half note E5. The piano accompaniment features a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a steady eighth-note accompaniment.

N
Com_me si cet_te fem - - - me, Ce chef-d'œu_vre da -

The second system continues the vocal line with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5, then a quarter note D5, and finally a half note E5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns in both hands.

N
- mour, empor_tait en son â - - - me La lumière et le

The third system continues the vocal line with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5, then a quarter note D5, and finally a half note E5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns in both hands.

Plus lent
jour, La lumière et le jour! U_ne nuit sans é -

The fourth system is marked 'Plus lent' and features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5, then a quarter note D5, and finally a half note E5. The piano accompaniment features a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a steady eighth-note accompaniment.

N
- toi - le Couvre com - me d'un voi - - - le

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'toi' followed by a quarter note 'le'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

N
Ce doux rêve enchan - té Elle est par - ti - -

p

rall.

The second system continues the vocal line with 'Ce doux rêve enchan - té' and 'Elle est par - ti -'. The piano accompaniment includes a 'rall.' (rallentando) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

N
- e... Et la lune a mou - reu - - se Ne dai_gne

The third system continues the vocal line with '- e...' and 'Et la lune a mou - reu - - se Ne dai_gne'. The piano accompaniment maintains the rhythmic and melodic patterns established in the previous systems.

N
plus en cet - te nuit heu - reu - se Ré - pandre sa clar -

The fourth system concludes the vocal line with 'plus en cet - te nuit heu - reu - se Ré - pandre sa clar -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and melodic motifs.

N

tè!

8- p

pp

Mod.^{lo} sostenuto

Buveurs de Hachich *Misterioso e senza rigore*

Ha - chich en - lè - - ve la dou - leur

Cher - chons en rê - ve le bon - heur Dans

la ca - res - - se des hou - ris

pp

Mon â - - - me, lais - - - se les sou -

un poco più f
- cis Ha - chich, en -

Ténors *sf*
La douleur, la dou - leur, la dou - leur -
- lè - - - ve la dou - leur

p
Ped.

Cher_chons en rê - ve le bon_

Le bonheur, le bon_heur, le bon_heur Le bon_

sf

_heur

p

_heur

Le bon_heur

NAG.

Récit

Le hachich, c'est l'ou_bli, l'il_lu_si - on, l'i_

- vres - se! Dans cet-te coupe d'or, ver -

- sez l'enchante - res se! Je

pp All. ^{to} quasi andantino

vais au pa - ys du songe, au pa - ys du

un poco cresc.

N
songe, au di - vin sé - jour Sur

p

N
l'ai - le du - men - son - ge, sur l'aile du men - -

rit p cresc. dim

N
- son - ge Pour cher cher

8

suivez *pressez*

p

N
l'a - mour

8

p *p*

CHŒUR

All.^o mod.^{to}*mf*

Bu - vous que l'i -

un poco cresc.

- vres - se Qui ja - mais ne lais - se d'a - mer souve - nir En -

cresc

- fin nous em - por - te nous transpor - te Au sein du plai - sir Bu -

p *cresc.*

- vous Qu'un doux son - ge qu'un meuson - ge Nous ra - visse au ciel Et fuy -

p *cresc. senza rigore.* *un poco rall.*

- ant la terre Allous au par_ terre De fruits et de miel De fruits et de

Molto Moderato (quasi andante)
NAGHIB

un poco cresc.

miel. Je veux te voir ô ma Pé_ri Je veux te

voir en rêve en rêve ô ma hou_ri Et sur ton cœur pamé d'i_

cresc. *p*

vres - se Mou_rir de ta ca - res - se Je veux te

suivrez

a tempo

Cher - chons

en

rê - ve le bonheur

le bon -

All^o mod. ma risoluto

- heur

en proie aux visions du hachich.

NAGHIB

Que vois-je donc i - ci

The musical score consists of four systems, each with a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'a tempo' at the beginning and 'All^o mod. ma risoluto' later. The piano accompaniment features intricate textures, including sixteenth-note runs and dense chordal patterns. Dynamics include piano (p) and fortissimo (ff). The vocal line includes lyrics in French: 'Cher - chons en rê - ve le bonheur le bon - heur en proie aux visions du hachich. NAGHIB Que vois-je donc i - ci'. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

Sa_ïd le Bé_da - wi

ad libitum.
Son sabre Luassou -

- vi Dé -

ff
- chi_re la nue enflammé - e

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands, with a repeat sign and a first ending bracket labeled '8'.

p **Maestoso**

Après de lui moqueurs Les Djins chantent des

Piano accompaniment for the second system, continuing the sixteenth-note accompaniment. It includes a piano (*p*) dynamic marking, a **Maestoso** tempo instruction, and a piano-piano (*pp*) dynamic marking. A repeat sign and a first ending bracket labeled '8' are present.

p **sempre maestoso**
cresc

chœurs Qu'en_tend mon o_reille a_lar_

Piano accompaniment for the third system, featuring a piano (*p*) dynamic marking and a **sempre maestoso** tempo instruction with a *cresc* (crescendo) marking. The accompaniment continues with sixteenth-note patterns and includes a repeat sign and a first ending bracket labeled '8'.

- mé - e

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the sixteenth-note accompaniment. It includes a piano (*p*) dynamic marking and a **sempre maestoso** tempo instruction with a *cresc* (crescendo) marking. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket labeled '8'.

CHŒUR (sous l'impression du rêve).

p Al - - lab

p

8

This system contains the first system of music for the Chorus. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a first ending bracket labeled '8'.

NAGHIB avec un grand sentiment dramatique.

Grand Dieu le grand A - ieul Dra - pé dans son lin -

p

This system contains the first system of music for NAGHIB. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p*.

- ceul Vient à moi pâle et som -

p

This system contains the second system of music for NAGHIB. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p*.

bre

8

This system contains the third system of music for NAGHIB. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a first ending bracket labeled '8'.

ad lib.

Il me mau - dit Pour -

- quoi Dis que veux-tu de moi Chef des Bé -

a piacere.

- douins grande et chère om - bre

Harpes.

un poco rit.

cresc. *dim.* *p*

cresc.

NAGHIB *a piacere.*

Viens Na - ghib mon a - mour Au Djen - nah
- bli - me pro - phé - te Quelle fê - te pour nos
- bli - me pro - phé - te Quelle fê - te pour nos

doux sé - jour Viens Na - ghib mon a - mour
cresc. yeux ra - vis Un char - me nous en - traî - ne Dans la
yeux ra - vis Un char - me nous en - traî - ne Dans la

Au Djen - nah *cresc.* doux sé - jour
chai - ne des fol - les hou - ris du dé - sir Les
chai - ne des fol - les hou - ris du dé - sir Les

cresc.

flam - mes en nos â - mes pé - nè - trent sou - dain A la

flam - mes en nos â - mes pé - nè - trent sou - dain A la

p voix des sy - rè - nes Les gar - dien - nes du di - vin jar - din

dim voix des sy - rè - nes Les gar - dien - nes du di - vin jar - din

pp rit Du di - vin jar - din

pp rit Du di - vin jar - din

pp rit Du di - vin jar - din

pp rit Du di - vin jar - din

Du di - vin jar - din

Presque le même mouv! avec grâce.

Viens Na - ghib mon a - mour

Viens au di - vin sé - jour Viens Na - ghib mon a - mour Viens

senza rigore. Sopr. *p* Contr. *p*
mon a - mour Viens au di - vin sé jour Viens viens

Sopr. *cresc.* *cresc.*
Viens viens Na - ghib mon amour Viens mon amour ô
Contr. *p*
viens Viens mon amour ô

un poco rit.

mon a_mour!

mon a_mour!

cresc.

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are 'mon a_mour!' on both staves. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with chords and a long melodic line. A 'cresc.' marking is placed above the piano part.

NAG.

Mais, non.... ce n'est pas vous que je veux, que j'im-

f

Detailed description: This system features a vocal staff and piano accompaniment. The vocal staff is in treble clef with the key signature of two sharps. The lyrics are 'Mais, non.... ce n'est pas vous que je veux, que j'im-'. The piano accompaniment has a right-hand part with a continuous eighth-note pattern and a left-hand part with chords. A 'f' (forte) dynamic marking is at the end of the system.

N

- plo - re. C'est

Detailed description: This system features a vocal staff and piano accompaniment. The vocal staff is in treble clef with the key signature of two sharps. The lyrics are '- plo - re. C'est'. The piano accompaniment has a right-hand part with a continuous eighth-note pattern and a left-hand part with chords. A 'p' (piano) dynamic marking is at the end of the system.

N

el - le, Te - fi - da - plus

cresc.

Detailed description: This system features a vocal staff and piano accompaniment. The vocal staff is in treble clef with the key signature of two sharps. The lyrics are 'el - le, Te - fi - da - plus'. The piano accompaniment has a right-hand part with a continuous eighth-note pattern and a left-hand part with chords. A 'cresc.' marking is at the beginning of the system.

N
 jeu - - ne que l'au - ro - - re, Te-fi-

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

N
 -da ah! c'est el - le Te-fi - da mon a -

cresc.

The second system continues the vocal line with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the vocal line.

N
 -mour ——— enfin c'est toi ——— tout a pâ - li ——— Mondoux rê -

dim. *p*

The third system shows a change in mood with a *dim.* (diminuendo) marking. The vocal line has a long note G4 with a slur, followed by quarter notes F4, E4, and D4. The piano accompaniment features a more complex, flowing eighth-note pattern. A *p* (piano) marking is placed above the vocal line.

N
 -ve mon doux rê - ve s'est ac - com - pli ——— Et sur ton

The fourth system continues the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes F4, E4, and D4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand. An *8* (octave) marking is placed above the piano part.

cresc.

N
cœur de ta ca - res - se Je veux mourir d'i -

pp

N
- vres - - se - - Enfin, c'est toi - - tout a pâ -

Sopr.
Viens!

Contr.
Viens!

cresc.

N
- li - - Mon doux rê - ve, mon doux rê - ve s'est ac - com -

Viens! Viens, ô Na - ghib, viens, mon a -

Viens! Viens, ô Na - ghib, viens, mon a -

N
 - pli, ————— Et sur ton cœur ————— pâ_mé d'a_

- mour, viens! Viens!

- mour, viens! Viens!

8 8

N
 - mour Je meurs de ta ca - res - - -

morendo.

Viens au di - vin sé - jour, Ah!

Viens au di - vin sé - jour, Ah!

(Il tombe évanoui)

N
- se.

Viens!

Viens!

8
a tempo p
Ped.

8
Ped. Ped. Ped.

cresc. p
Ped. Ped.

ff
Fin du 1^{er} Acte

ACTE II

L'intérieur du Harem - Le bain de la Sultane.

INTRODUCTION.

N° 6

CHŒUR DU HENNAH.

All^ovivo

NASLEH

Soprani

Contralti

PIANO

gaiement.

C'est la fê-te du Hen - nah, c'est

C'est la fê-te du Hen - nah, c'est

cresc.

la fê-te du Hen - nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah,

la fê-te du Hen - nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah,

cresc.

f

du Hennah C'est la fe - te du Hen - nah, c'est la fe - te du Hen - nah

du Hennah C'est la fe - te du Hen - nah, c'est la fe - te du Hen - nah

cresc. *détaché.*

du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al - lah!

du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al - lah!

cresc. *mf*

Al - lah! Al - lah!

Al - lah! Al - lah!

Al - lah! Al - lah! Al - lah! Al - lah!

cresc molto

détaché. *gaiement*

Al - lah! C'est la fê - te du Hen - nah, c'est la fê - te du

Al - lah! C'est la fê - te du Hen - nah, c'est la fê - te du

ff

cresc. *f*

Hen - nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est

Hen - nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est

la fê - te du Hen - nah! C'est la fê - te du Hen - nah, du Hennah,

la fê - te du Hen - nah! C'est la fê - te du Hen - nah, du Hennah,

tr

cresc.

du Hen - nah, du Hen - nah, Al - lah!

du Hen - nah, du Hen - nah, Al - lah!

cresc. *ff*

Grazioso mod^{to}

La voi_là, oui, c'est

el _ le... Té _ fi _ da!... Qu'elle est

NASLEH

La voi_là

bel _ le! La voi_là, oui, c'est

N

Té-fi-da, qu'el - le est

el - le!.. Té - fi - da ————— qu'elle est

N

con grazia.

bel - le! En ce jour d'al - lé - gres - se ———

bel - le!

mf

N

Fè-tous no-tre maî - tres - se Ô joie, ô douce i -

8 ———

-vres - se ————— En - ce jour en - chan - té,

CHOEUR

Ô joie ô dou - ce i - vres - se, ————— En ce jour d'al - lé -

-gres - se Chan - tons no - tre maî - tres - se —————

Cé - lé - brons sa beau - te

La voi_là, oui, c'est el - le! Té - fi -

NASLEII

La voi
_da Qu'el_le est bel_le!

N

là

La voi_là, oui, c'est el - le... Té - fi -

Allegro

N

Téfi-da qu'el - le est bel - le *gaiement*

-da qu'elle est bel - le C'est la fê - te du

C'est la fê - te du

Allegro

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 2/4 time signature. The lyrics are 'Téfi-da qu'el - le est bel - le' followed by a fermata. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the left hand has a bass line with chords and eighth notes. The tempo is marked 'Allegro'.

Hen - nah, c'est la fê - te du Hen - nah, du Hen_nah

Hen - nah, c'est la fê - te du Hen - nah, du Hen_nah

tr

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with 'Hen - nah, c'est la fê - te du Hen - nah, du Hen_nah' and then repeats the phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A trill (tr) is indicated above the final note of the vocal phrase.

cresc. *f*

du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê - te du

du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê - te du

Detailed description: This system contains the third vocal entry and piano accompaniment. The vocal line repeats the phrase 'du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê - te du' twice. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include 'cresc.' (crescendo) and 'f' (forte).

Hen - nah, c'est la fê - te du Hen - nah, du Hen_nah,
Hen - nah, c'est la fê - te du Hen - nah, du Hen_nah,

tr

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a chordal accompaniment in the left hand. Trills are indicated above the first two measures of the piano part.

Prestissimo
du Hen_nah,
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
cresc.
cresc.

The second system continues the musical piece. It begins with a double bar line and the tempo marking 'Prestissimo'. The vocal lines repeat the phrase 'du Hen_nah' four times. The piano accompaniment also repeats the phrase four times. Dynamics markings 'cresc' are present in the vocal and piano parts.

du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah,
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah,
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah,

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal lines repeat the phrase 'du Hen_nah' four times. The piano accompaniment also repeats the phrase four times. The piano part features a melodic line in the right hand and a chordal accompaniment in the left hand.

toujours crescendo

long.

détaché
a Tempo.

du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah *ff* Al

du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah *ff* Al

du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah *ff* Al

long. *tr.*

-lah!

-lah!

-lah!

f *tr.* *cres* *cen*

tr. *do.* *tr.* *tr.* *ff*

N° 7

ROMANESCA

TEFIDA

a piacere

PIANO

p

Andante placido

p sostenuto

p

T

La — fui — te du so — leil permet_tait

un poco cresc.

T

à — la — nuit — De — ve — nir — som — bre et

T
p
 bel - le Apai_sant le doux bruit

T
 Des chants d'oi_seaux, des fris_sous d'ai

cresc

cresc

T
 le!

dim

pp

dim

T
p *p*
 Les fleurs s'é_taient fer_mé

p

p

T *es* Re - fu - sant leurs ca - li - -

T *cresc.* - ces aux a - - beil - -

8

T *cresc* - les é - pri - - ses d'a - mour!

8

All^{to} con moto

T Ah! nuit

8

T *p*

de dé - li - ces, O nuit plus bel - le que le jour

T

8

Nuit de dé - li - ces, O nuit plus bel - le

T *rit*

que le jour

*presque parlé
mais soutenu.*

Les fleurs

rit

dolciss e legato

T

s'é - taient fer - mées Re - fu - sant leurs ca - li - ces

8

T
Aux a - beil - les é - pri - ses d'a - mour

poco sforz

T
é - pri

dim

marcato. *dim.*
Tempo I^o

T
- ses d'a - mour!

p *dim*

Plus vite *f*

T
L'é - tran - ge magi - ci -

marcato *p* *f*

senza rigore.

T en est ve - nu cet te nuit seu le - ment pour me voir

cre - - - - *cen rit.*

T Mais dans u ne autre vie Il é -

- do. *p*
- tait un li - en en - tre nous Un es - poir

MG 8

f
Va! je l'ai re - con -

8

T
 -nu J'avais vu dans un rê - -

T
 -ve ce char-meur é-tran-ger...

p

T
 Mon voi-le blanc se - lè - - ve il me

marcato

T
 don-ne un bai-ser il me donne un bai-ser

cresc. *rall.* *p*

suivez dim

T *p*
 Les lan - guis - san - tes fleurs ou -

T *p*
 - vri - rent leur ca - li - ce

T
 Aux a - - beil - - les

8-

T *cresc.*
 - pri - ses d'a - mour

8-

Quasi all.^o mod.^{lo} *appassionato*

f *p*

Ah! _____ Nuit de dé - li - ce, ô

nuit plus bel - le que le jour _____

Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le

que le jour _____ Les lan -

sempre dolciss. e legato

T
guissan_tes fleurs ou_vri - rent leur ca - li - ce

The first system of music consists of a vocal line (T) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains the lyrics "guissan_tes fleurs ou_vri - rent leur ca - li - ce". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

T
Aux a - beil - les é - pri - ses d'a - mour

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "Aux a - beil - les é - pri - ses d'a - mour". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

T
E - pri -

The third system of music shows the vocal line with the lyrics "E - pri -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chordal accompaniment.

T
Tempo 1^o
- ses d'a - mour!

dim. *p* *pp* *smorz.*

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics "- ses d'a - mour!". Above the vocal line, the tempo is marked "Tempo 1^o" and "dim.". The piano accompaniment features a dynamic marking of "p" and "pp" and a "smorz." (ritardando) marking. The system ends with a double bar line.

MARCHE DE LA SULTANE

NASLEH

SEROUR

CHCEUR

PIANO

Andante

f molto marcato

sf

cresc.

f

sf

p

cres - cen - do. *tr.*

ff

8

tr. *dim.*

f

8

All^o moderato

sempre ff

NASLEH

SEROUR

ff

mf

Se - rour, chan_te nous quel_que cho - se..

Je ne sais

S
rien, je suis mo - ro - se!
LES ESCLAVES TURQUES

Sé - rour, chan - te - nous quel - que

S
Je ne sais rien, je suis mo - ro - se! *All^{to} moderato*
Yal - lah, Yal - lah, *NASLEH giocoso*
cho - sel..

suivez.

N
chan - te, Sé - rour, Yal - lah, Yal - lah, chan - te, Sé - rour,

N
Chan - te - nous en cet heu - reux jour Le beau Pa - cha de

N
Da - man - hour

f *giocoso.*
Yal - lah, Yal - lah, chan - te Sé - rour;
Yal - lah, Yal - lah, chan - te Sé - rour;

Yal - lah, Yal - lah, chan - te Sé - rour!.. Chan - te - nous en
Yal - lah, Yal - lah, chan - te Sé - rour!.. Chan - te - nous en

cet heu - reux jour le beau Pa - cha de Da - man - hour!..
cet heu - reux jour le beau Pa - cha de Da - man - hour!.. (On parle.)

COMPLAINTE
DU PACHA DE DAMANHOUR

SEROUR

Allegro

PIANO

Allegro

f

finement détaillé.

s

II

s

é - tait près de Da_manhour Un Pa - châ fait au tour. II

sf

s

é - tait près de Da_manhour Un Pa - cha fait au tour. Ni

p

bien détaché.

S
 boi - teux, ni man - chot, ni sourd. Il . s'en al - la dans un beau jour Loin

stacc. *p*

2^e COUPLET

S
 de son sé - rail et ça pour A - che - ter de l'a - mour. A

S
 - lors à ce ba - zar d'a_mour Il vit de_dans la cour Une

sf

S
 es - clave aux yeux de ve - lour Et tail - le faite au tour. L'ad -

bien détaché.

S
_mi_rant et tour_nant au_tour Dans cet_te cour Lui fit la cour. Au

f>p

3^e COUPLET

S
mar_chand noir de Vi_sa-pour Il pay_a cet a_mour. Chez

mf

S
lui bien vite il l'em_me_na, Lui par_la, l'embras_sa; Lui

sf

(Imitant une femme)

S
dit: que pen_ses - tu de ça? Ce - la te plaît Oui - dà! Ré -

s
-pond la jeu - ne Né - fis - sa; Mais Sé - lim, le jo - li fel - lah, Un

f > p

s
soir mieux que toi me mon - tra L'a - mour, ô mon Pa - cha! A

4^e COUPLET

s
ces pa - ro - les le Pa - cha Les bras il lui tom - ba. A

ff

s
ces pa - ro - les le Pa - cha Les bras il lui tom - ba. Où

s
 done est - il ló - sé fel - lah Qui te fit con - naî - tre, oui - là, Des

f > p

s
 cho - ses ex - ces - si - ves? Ça, qu'on cher - che ce fel - lah! U -

5^e COUPLET

mf

s
 - ne voix lui dit: me voi - là, Oui, je suis ce - lui - là. C'est

(Imitant une femme.)

sf

s
 Sé - lim, le jo - li fel - lah, Sé - cri - a Né - fis - sa; Si

s
tu tou_ches cette en - fant-là Je ne ré_ponds de rien, oui-dà, Ru -

f *>* *p*

s
- git Sé_lim, le beau fel_lah. Gare à toi, gros Pa - cha! Le

6^e COUPLET

mf

s
Pa - cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est - ce là! Le

f *>*

s
Pa - cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est - ce là Mais

s il re-gar-da Né - fis - sa Et mal-gré tout il l'em-bras-sa. En

s vo - yant ça Le beau fel-lah ti - ra son sabre Et là... L'his -

LES ESCLAVES TURQUES
avec intérêt SER.

s - toi - re la - men - ta - ble De cet homme es - ti - ma - ble Ap -

s - prend aux jeu - nes im - prudents Qu'il ne faut pas ê - tre gâ - lants. L'his -

s

- toi - re la - men - ta - ble De cet homme es - ti - ma - ble Ap -

s

- prend aux jeu - nes im - pru - dents A nê - tre pas ga - lants.

LES ESCLAVES TURQUES très gaiement.

Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour

On parle
RÉP. C'est moi.

Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour

NASLEH

Com - ment c'est toi, pau - vre Sé - rour, Pau -

le Pa - cha de Da - manhour. Com - ment c'est toi, pau - vre Sé - rour, Pau -

le Pa - cha de Da - manhour. Com - ment c'est toi, pau - vre Sé - rour, Pau -

N
 -vre Pa_cha de Da_manhour!
 -vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
 vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
marcato
 (ad lib)

N
 Da - manhour! Com_ment, c'est toi, pau - vre Sé_rour! Ah! ah! ah! quel beau
 Da - manhour! Com_ment, c'est toi, pau - vre Sé - rour! Ah! ah! ah! quel beau
 Da - manhour! Com_ment, c'est toi, pau - vre Sé - rour! Ah! ah! ah! quel beau

Sérour tombe accablé sur un divan
 Les femmes lui tapent dans le dos pour le consoler

N
 jour! toujours très gaiement
 jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re,
 jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re,
plus lent

pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de
 pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de

NASLEH

Pleu_re, pau_vre Sé_rour,
 Da_manhour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pauvre Sérour,
 Da_manhour! Pleu_re, pau_vre Sé_rour, Pleu_re, pau_vre Sé_rour,

poco rit. *a tempo più vivo*
 Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de Da_man_hour!
 Nasleh avec les 2^{es} ad lib
 Pleu_re, Sé_rour Pau_vre Pa_cha de Da_man_hour!

poco rit. *col canto* *scherz.* *f*



N° 10

CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES

All^o grazioso e scherzando *p*

Soprani

Contralti

PIANO

p

tr

leggiere scherzando

Dans cet - te on - de

La Sul - ta - ne blon - - - de, La Sul - ta - - ne

cresc.

nous ra - vit Et nous sé - duit En se jou -

The musical score is written for Soprano, Contralto, and Piano. It is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The tempo and mood are 'All^o grazioso e scherzando'. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a trill (*tr*) in the right hand. The lyrics are in French and describe a scene of young slaves. The score is divided into three systems, each with vocal lines and a piano accompaniment. The piano part features a light, playful character, indicated by the instruction 'leggiere scherzando'. The lyrics are: 'Dans cet - te on - de', 'La Sul - ta - ne blon - - - de, La Sul - ta - - ne', and 'nous ra - vit Et nous sé - duit En se jou -'. The piano part includes a crescendo (*cresc.*) marking.

p

_ ant dans l'eau Comme un ro - seau Est sa tail - le di -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "_ ant dans l'eau Comme un ro - seau Est sa tail - le di -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

pp

_ vi - ne Sa tail - le ronde et fi - ne Dans cet - te on - de

Dans cet - te on - de

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The lyrics are: "_ vi - ne Sa tail - le ronde et fi - ne Dans cet - te on - de" and "Dans cet - te on - de". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

La Sul - ta - ne. blon - - - de, La Sul - ta - ne

rinf.

La Sul - ta - ne blon - - - de, La Sul - ta - ne

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "La Sul - ta - ne. blon - - - de, La Sul - ta - ne" and "La Sul - ta - ne blon - - - de, La Sul - ta - ne". The piano accompaniment includes a section marked with an 8-measure rest and a first ending bracket.

nous ra - vit Et nous sé - duit En

nous ra - vit Et nous sé - duit En

un poco cresc. *p*

se jou - ant dans l'eau Comme un ro - seau Est

se jou - ant dans l'eau Comme un ro - seau Est

un poco cresc. rit. e dim.

la Sul - ta - ne blon - de Dans cet - te on - de!

la Sul - ta - ne blon - de Dans cet - te on - de!

REPRISE
DE LA ROMANESCA

TÉFIDA

Mon voi-le blanc se lè - ve; Il me don-ne un bai-

PIANO

p

T

-ser Il me don - ne un bai - ser

dim.

T

Les lan - guis - san - tes fleurs ou -

p

T

-vri - rent leur ca - li - ce

8-

T
 Aux a - beil - les é -

cresc.
 T
 8 - pri - ses d'a - mour

Quasi all^o mod^{to}
 T
 8 Ah! Nuit de dé - li - ce, ô

T
 nuit plus bel - le que le jour

T
 8 Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le

T
que le jour

The first system of music features a vocal line in the treble clef with a soprano 'T' marking. The lyrics 'que le jour' are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support with chords and single notes.

T
Les lan - guis - san - tes fleurs ou - vri - rent leur ca - li

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Les lan - guis - san - tes fleurs ou - vri - rent leur ca - li'. The piano accompaniment continues with similar harmonic textures.

T
ce Aux a - beil - les é -

The third system features the lyrics 'ce Aux a - beil - les é -'. The piano accompaniment includes some chordal textures in the right hand.

T
- pri - ses d'a - mour

The fourth system contains the lyrics '- pri - ses d'a - mour'. The piano accompaniment continues with harmonic support.

The fifth system shows the piano accompaniment continuing. It includes a dynamic marking 'ppp' (pianissimo) and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) in the final measures.

SÉRÉNADE

N *p*

Pourquoi rester clo - se, O - ma rose, Et pourquoi

N

dis, Fer - mer le - pa - ra - dis, Ah! oui, mai - tres - se

N

blon - de, Loin du mon - de Je rê - ve i - ci, i - ci du - pa - ra -

vite.

N *dim.*

- dis O - Rei - ne des Hou - ris!

p

N *1^{re} STROPHE. più f*

Je suis l'a - mant qui trem - ble

p *f*

cresc.

N
Ah! viens, mou - rons en - sem - ble

N
Viens, mourons Viens

f

N
viens!

p

N
Pour - quoi res - ter

p

8-

N
 clo - se, O ma rose, Ah! pour quoi dis, Fer - mer le pa - ra -

N
 - dis, Ah! oui, maîtres - se blon - de, Loin du mon - de Je rêve i -

N
 - ci, i - ci, du pa - ra - dis, O - Rei - ne des Hou -

vite.
6
dim.

N
 - ris! Sur

2^e STROPHE *un poco.*

p 8 *f*

più forte.

N
mon cœur tout en fê - te ——— Ah! viens po - ser ———

N
— ta té - te, ——— Viens, mou - rons!

N
viens,

f

N
viens!

p

N *P*

Pour_ quoi res - ter clo - se, O ma rose, Ah! pour_ quoi dis, Fer -

N

_mer le pa - ra - dis, Ah! oui, maîtres - se blon - de, Loin du

N

mon - de Je rêve i - ci i - ci du pa - ra - dis, O

vite.

N *dim.*

Rei - ne des Hou - ris!

p *pp*

ACTE II

2^e TABLEAU.

Le boudoir de Téfida

COUPLETS

All^{lo} vivo

NASLEH

CHOEUR

PIANO

Musical score for the introduction of the couplets. It consists of three staves: a vocal staff for Nasleh, a vocal staff for the Choeur, and a piano accompaniment staff. The time signature is 6/8 and the key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'All^{lo} vivo'. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic. The vocal parts are currently silent, indicated by horizontal lines.

1^{er} COUPLET *légèrement.*

Musical score for the first couplet. It features a vocal line for Nasleh (marked 'N') and piano accompaniment. The tempo is 'légèrement'. The piano part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: 'Du Sé-rail cha-que gar - dien Pour pro-verbe a le'.

2^e Du Sé-rail

Musical score for the second couplet. It features a vocal line for Nasleh (marked 'N') and piano accompaniment. The lyrics are: 'sien Pour les uns c'est tout ou Oui mes en-fants sa - chez - le'.

N

rien. Ceux là dé - dai - gnent no - tre en - tre - tien.
 bien Ils sont i - ci pour vo - tre bien

f

Même mouv!

N

Tout leur pa - rait triste et mo - ro - -
 Sans eux je crain - drais bien des cho

mf

N

- se; Ils sont na - vrés de la cho - -
 ses Pour vos frais vi - sa - ges de ro - -

bien détaché.

N

- se Nous en veu - lent beau - coup, oui dà! pour ça, Pour ça, pour
 - ses Car ils vous dé - fen - dent oui dà De ça, de ça, de

à volonté

N
ça, pour ça! A ceux là, mon en - fant, di - tes bien
ça, de ça! Ah pour re - mer - cie - ment di - tes - leur

suivez

1^{er} et 2^e COUPLETS

N
gen - ti - ment, Di - tes leur sou - vent, Di - tes leur en

a piacere

N
- cor La pa - role est d'ar - gent mais

scherz.

N
le si - lence est d'or; La pa - role est d'ar - gent mais le si -

stacc.

sf

stacc.

N

-lence est d'or, La pa-role est d'ar - gent mais

The first system of music consists of a vocal line (marked 'N') and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '-lence est d'or, La pa-role est d'ar - gent mais'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

N

le si - len - ce est d'or, La pa-role est d'ar - gent mais le si -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'le si - len - ce est d'or, La pa-role est d'ar - gent mais le si -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

rit. Les esclaves (naïvement)

N

-lence est d'or! La pa-role est d'ar - gent mais

The third system begins with a tempo change to *rit.* and a stage direction 'Les esclaves (naïvement)'. The vocal line lyrics are '-lence est d'or! La pa-role est d'ar - gent mais'. The piano accompaniment features a more active and rhythmic accompaniment.

N

La : pa-role est d'ar - gent mais le si -

le si - lence est d'or!

stacc.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'La : pa-role est d'ar - gent mais le si -' and 'le si - lence est d'or!'. The piano accompaniment includes a *stacc.* marking. The system concludes with a final chord in the piano part.

-lence est d'or
 La pa - role est d'ar - gent Mais

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

rall.
 La pa - role est d'ar -
 le si - lence est d'or! La pa - role est d'ar -

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and a *rall.* marking. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

rall.
 -gent Mais le si - len - ce est d'or!
 -gent Mais le si - len - ce est d'or!

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and a *rall.* marking. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

STROPHES ET DUO

Moderato maestoso

NAGHIB

Qu'importe ta gran_deur Par le ciel accor_

PIANO

f

N

_ dé - e! Que m'im - por - te ta cour!

ff

N

Qu'im - por - te les A -

p

N
 -ghas Qui pour moi t'ont gar - dé - - - e Du so-

N
 -leil de Pa - mour!

dim *p*

All^o mod^o *rit*

con amore.
 Ne vois-je pas tes bras dont la courbe amou - reu - se Ap -
dolciss e legatissimo

N
 -pel - le le plai_sir Ne vois je pas ta peau dont la blancheur lai_

espress

N
 -teu - se Af - fol - - le le dé - sir

N
 Ton sein d'i_voi_re si mat et de per - les fon_du - es Où

sempre pp

N
 - je vou_drais dor - mir! - Tes lèvres de co_rail parmondé_sir mor_

p

N. *p* *cresc.* *appassionato.*

_ du _ es OÙ ——— je voudrais mourir! ——— Ne vois je pas tes

sempre legato.

N. yeux dont la flamme a do ré e Sem — — — ble me pardon

N. _ ner Ta bouche frémissante emperlée et pourprée Appelant mon bai

N. *(ad lib.)* *p* — ser — — — Ta

DUO. TEFIDA

rall

And^{te} sostenuto.

p

T. voix a - mou - reu se voix mé - lo - di -

PIANO *pp*

T. - eu - se m'at - ti - re vers toi O Na - ghib cher a -

T. - mant Quand el - le m'ap - pel - le sé - dui - te par

cresc ed espress

T. el - le Je cè - de à ce charme puis - sant qui ra -

rit *a tempo.*

T. vit tous mes sens — En - cor ô mon â me dis

T. tes mots de flam - me Tes mots en - i - vrants

N. Je t'ai

NAGHIB

N. me Té - fi - da mon a - mour Je

TEFIDA.

dolce espress

T. j'aime! je t'ai - me! Je

NAGHIB

avec abandon.

And^{no} con moto *p*

T. Daus tes é - trein - tes Tou - tes mes

N. t'aime! Dans tes é - trein - tes Tou - tes nos

T. crain - tes s'effa - ce - ront —

N. crain - tes toutes nos crain - tes s'effa - ce - ront (ad lib.) s'ef - fa - ce -

T. Tou tes mes craintes s'effa - ce - ront —

N. ront Nos â - - mes op - pres - sé - - es

un poco cres - - - cen - - - do.

T
nos lè_vres fi_an - cées Nos lè - - vres fi_a.

nos lè_vres fi_an - cées Nos lè - - vres fi_an -

p *rit molto* *Un poco animato.*
Andante

T
- cé - es Nos â_mes s'u - ni - ront

N
- cé - es Nos â - mes nos â_mes s'u - ni - ront Té-fi_

a piacere.

suivez

un poco cresc. *P rit.*

N
da - - - Té-fi - da - - - reste en - cor oui - - - je

Andante. *p*

N. t'ai - me, Te - fi - da, tes doux yeux de ga - zel - le - ont

pp

un poco cresc. *p*

N. par leurs philtres noirs é - ga - ré ma rai - son ! Dans

8

N. ton regard voi - lé, dans ta lar - ge pru - nel - le, Je

p

8va

cresc. *dim.* *rit.* *pp* *p*

N. veux boire en i - vré le savou - reux poi - son ! Je

8

T. *Je t'ai - - me!*

N. *pp* *ppp*
t'ai - - me

T. *pp un poco cresc.* *dim.*
O mon Naghib, je t'ai - - me!

N. *pp*
Je t'ai - - me!

T. *seulement.*
Oui

N. *Allegro avec jalousie.*
N'est ce pas au-jour-d'hui, ce soir, ton ma-ri - a - ge? Al -

N. *cresc.*

_lah! Quel dé_ses_poir! Quel tourment quelle ra_ge!

T. *f sans ralentir.*

brutalement. Ah! neblasphême pas Naghîb toujours a toi je

N. In_fi_dèle!

T. t'ai don_né ma foi

N. *Un poco rit.* Mais a_lors que comptes tu fai_re

T. *presque parlé.*

Sous un dé_gui_se_ment Et dans un grand mys_tè_re J'irai te re_trou_

T. *a piacere.* *All^o moderato.*
 -ver OÙ tu vou - dras! Et de

N. OÙ donc? où donc? *All^o moderato.*

f marcato

T. *avec un grand élan*
 là, tu m'empor - te - ras dans ton dé - sert peu plé pour

T. *animato*
 moi! Na_ghib, j'y se - rai près de toi, Na_

animato

T. *sempre cres -* *cen*
 -ghib 8 J'y se - rai près de toi Na_ghib J'y se -

do. *ff* *con forza.*

T. *8*
 -rai près de toi, J'y se - rai _____ près de toi J'y se - rai près de

rit molto **Tempo I^o** *f*

T. toi J'y se - rai près de toi Et de là tu m'enpor - te -

N. **Tempo I^o** Te - fi - da Ah! viens dans mes

rit molto *f*

avec un grand élan.

T. -ras Dans ton dé - sert peuplé pour moi Na -

N. bras dans le dé - sert où je suis Roi!..

suivez

pressez **NAGHIB** *cresc.*

T. -ghib, j'y se - rai près de toi! Oui sans

pressez *8*

cresc *ff*

T. Na-ghib, J'y se - rai près de toi J'y se -

N. crain - te suis moi *ff* Au dé - sert a - vec

T. -rai _____ près de toi J'y se - rai près de toi J'y se - rai près de

N. moi ! _____ Oui je suis

rit

a tempo *p* *ad lib.*

T. toi ! Ah! je t'a - do - re A l'au - rore, attends

N. Roi ! *a tempo*

p

All^{to}

T
: moi Sur ma

N
Tu me le ju - res

T
foi! sur Ma_homet, sur le co - ran,

ff

en élargissant. *Tempo I^o*

T
Oui, je te jure, ô cher a - mant Que de là Tu m'empor - te -

8 *ff*

T
ras Dans ton dé - sert ——— peuplé pour moi Na -

N
Dans le dé - sert ——— ou je suis Roi

pp *suivez*

pressez NAGHIB TEFIDA

T -ghib, J'y se - rai près de toi Oui sans crainte, suis moi! Na.

pressez

T -ghib, NAGHIB J'y se - rai près de toi J'y se - rai près de

Au dé - sert a - vec moi

ff

con forza. *rit. molto*

T toi, - J'y se - rai - près de toi, J'y se - rai près de toi!

N Où je suis Roi!

rit. molto

Presque parlé. NAGHIB

T Pars, a cette heure on va ve - nir! Tu veux donc que je meu - re Pour

p

N
 moi te quitter c'est mou_rir Pour moi te quitter c'est mourir c'est mou_

N
 Moderato *f* *p*
 _rir! Un der_nier bai_ser sur tes lè_vres de miel, Un der_nier bai_ser Je l'a_

f *suivez* *f*

N
un poco cresc.
 _do _re, Un der_nier bai_ser, ah, pour moi c'est le ciel, Un dernier bai_ser je l'im_

TEFIDA *p. avec une tendresse infini.*
 O mon cher bien aimé, Je l'ai_

N
dim.
 _plo _ _ _ re

Presque le même mouv!
rit un poco

T don - né mon â - me (ad lib.) Ne suis -

NAGHIB

N Tu m'ap - partiens a - lors

T - je pas ta fem - me Par ta voix at - ti - ré - e Oui j'i -

T - rai mon a - mour Lors - que l'au - be ro - sée an - non - ce - ra le

p *dim.*

T jour

(Dans la coulisse)
All^o moderato

p *dolcis.* *dim.* *marcato*

NAGHIB

N Qui vient dans le ha - rem

T Du fi - an - cé c'est le sallem avec rage.

N Du fi - an - cé Jure en -

N Violamment TEFIDA un peu pressé.

- co - re de ne pas être à lui Un der - nier bai - ser sur tes

T lè - vres de miel Un der - nier bai - ser Je ta - do - re

N Ju - re! Ju - re!

solemnement.
pressez

T Je le ju - re Un der_nier bai - ser

passionato.

N Tu le jures un der_nier bai - ser je t'a -

a piacere
3

8

très long

cresc. molto

Mouv^t du 1^{er} morceau

T Ah! je t'a_do - re!

N do - re!

sostenuto cantabile

cresc.

dim.

ben cantando

dim rall.

pp

FIN du 2^e Acte.

ACTE III

La cour du Sérail.

SEROUR

BESCHID PACHA

CHŒUR

DES DERVICHES

PIANO

Moderato

poco marcato

p

DERVICHES

marcato.

Al - lah! —

cres Al - lah! *cen* Al - lah!

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has two phrases, each starting with a *cres* (crescendo) marking. The piano accompaniment features a rhythmic pattern with sixteenth notes and a sixteenth-note triplet in the right hand.

RESCHID PACHA

A la mosquée al -
do.
Al - lah!

This system continues the vocal line from the previous system. It includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a *do.* marking above a note. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

R
P
- lons en fin Du jour qui fuit voi - ci la fin A la mos -

This system features a vocal line in treble clef with a *R* (ritardando) and *P* (piano) marking. The lyrics are: "- lons en fin Du jour qui fuit voi - ci la fin A la mos -". The piano accompaniment in grand staff provides harmonic support.

R
P

-quée — A la mos - quée — A la mos - quée al - lons, al - lons en -

R
P

- fin —

A la mosquée al - lons enfin Du jour qui fuit voi -

A la mosquée al - lons enfin Du jour qui fuit voi -

8

- ci la fin A la mos - qué - e à la mos - qué - e à la mos -

- ci la fin A la mos - qué - e à la mos - qué - e à la mos -

8

SEROUR.

A la mosquée al - lons enfin Du

-quée al - lons al - lons en - fin

-quée al - lons al - lons en - fin

s jour qui fuit voi - ci la fin A la mos - qué - e à la mos -

s - qué - e à la mos - qué Al - lons al - lons en - fin Al - lah!

détaché.

s un peu crié.

al - lons en - fin

BALLET DES JONGLEURS
ET DES CHARMEURS DE SERPENTS

PIANO

tr

pp

1^a 2^a

p mf cresc.

pp

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords with a *cresc* marking above the fourth measure. The bass clef staff contains a simple accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff features chords with a *marcato* marking above the second measure. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains chords with a *cresc* marking above the second measure. The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with a *p* (piano) dynamic marking and contains a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a simple accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a trill (*tr*) in the third measure. The bass clef staff has a more complex accompaniment with sixteenth notes.

COUPLETS DE SEROUR

1^{er} COUPLET *légèrement* *bien détaché.*

SEROUR

Com_ment en_co_re le_chercher Vrai_ment c'est par trop le com_bler Cet

PIANO

A_rabe a bien de la chance La Sul_tane au_rait pu je pense Pren -

_dre pour pos_sé_der son cœur Une Al_tesse un am_bas_sa_deur Pren -

_dre pour possé_der son cœur Une ALtesse un am_bas_sa_deur Ah! si Da_man -

hour tris-te vil - le N'é_tait pas en malheurs fer -

ti - le En - fin en-fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux

là dessus En - fin en-fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux là des -

-sus En - fin enfin n'en parlons plus Le si_lence est mieux là dessus En -

-fin en-fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux la des - sus Eh

2^e. COUP

légèrement et bien détaché.

bien non je n'en re_viens pas Ce Sa_ïs a t'il tant d'ap_pas C'est

un blon_din sa taille est frele Son pied pe_tit sa jam_be grêle Les

femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Les

femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Ah! si Da_man-

-hour je mar_rê - te Ça me fe_ra perdre la

ie te De voir pour un pa - reil vainqueur Un simple Sa - is

un - ceur De voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - is un cou -

NASLEH

De voir pour un pa - reil vainqueur Un simple Sa - is un coureur De

-reur De voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - is un coureur De

voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - is un cou - reur

voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - is un cou - reur

COUPLÉTS DE NASLEH

Moderato assai

NASLEH

1^{er} COUPLET

Beau Sa - is tu viens tout à
Dans cet - té demeure é - ton -

PIANO.

f

p

N

Pheu-re De sor-tir de cet-te de - meu-re Tu fus cho-yé tu
- né - e Tu fus in-tro-duit l'hy - me - né - e Vent la Sul-tane en

senza rigore.

N

fus con - tent D'être ai-mé de la belle en - fant Des
cet ins - tant Lais-se donc cet - te belle en - fant Vrai -

N

rê-ves de sa tê - te blon - de De son cœur i - gnorant du
- ment il ne se-rait pas sa - ge De s'op-po-ser au ma - ri -

a piacere.

mon_de El - le t'a don - né la pri - meur; N'es-tu pas un heureux vain -
 - a - ge Tu viens de t'of - frir au jour d'hui Un di - amant qu'il n'aura

légèrement

-queur Sois gé - né - reux ne prends que ça Et laisse à son tour le Pa -
 lui

-cha Sois gé - né - reux ne prends que ça Et laisse à son tour le Pa -

détaché

1^{re} fois. %

-cha Entrer là 1^{re} fois. % pour finir

légèrement

BALLET DES DERVICHES TOURNEURS
ENTRÉE DES DERVICHES

PIANO

First system of musical notation. The treble clef contains a triplet of eighth notes. The bass clef contains a simple accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef contains a series of sixteenth notes. The bass clef contains a simple accompaniment. The instruction "crescendo et en" is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef contains a triplet of eighth notes. The bass clef contains a simple accompaniment. The instruction "pressant jusqu'à la fin" is written above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef contains a series of sixteenth notes. The bass clef contains a simple accompaniment. The instructions "un poco rit" and "dim." are written above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a triplet of eighth notes. The bass clef contains a simple accompaniment. The text "(Sortie des Derviches)(A la cantonade)" is written above the treble staff.

NAGHIB.

Il vient de naître en moi Un noir pres_sen_timent

The first system consists of a vocal line in G minor (one flat) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand (G4, A4, Bb4) and a half note in the left hand (G3).

M'as-tu gardé ta foi

The second system continues the vocal line with a quarter note G4, followed by a whole rest. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand, including a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) and a series of sixteenth notes. The left hand has a half note G3.

Entends l'amant que tu tor_tu_res Que tu

The third system continues the vocal line with a quarter note G4, followed by a whole rest. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand (G4, A4, Bb4) and a half note in the left hand (G3).

char_mes Vois mes lar_mes

orchestre.
p

The fourth system continues the vocal line with a quarter note G4, followed by a whole rest. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand (G4, A4, Bb4) and a half note in the left hand (G3). The system ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

SÉRÉNADE BERCEUSE

NAGHIB

Moderato

PIANO.

A capriccio

1^{er} COUPLET

N

Al - maz quand vient le soir A tes pieds

un poco rit.

N

nus je veux m'as - seoir A tes pieds de ga - zel - le

p

Viens Al-maz je t'ap-pel - - - le La lune al-lan-gui-

a Tempo.

-ra de sa-pâ - - le clar-té Ce rêve ar-dent d'a-

un poco cresc. *dim pp* *All^{to} mod^{to}*

-mour tout fait de vo-lup - té Tout fait de vo-lup - té

All^{to} mod^{to}

con amore. *un poco cresc.*

Viens — je t'endormirai dans mes bras en - i - vrés Mor - dant

dim.
tes cheveux d'or aux doux parfums ambrés Viens — je

un poco cresc. *a piacere.* *p*
l'endormirai Viens je l'endormirai — char-

suivez.

-mé - - - e!

p *8* *2* *1* **Tempo 1^o**

2^e COUPLET

Al - maz quand vient le

un poco rit.

soir à tes - ge - noux je veux m'as - seoir

à tes ge noux Ô ma chère â - me Sous tes yeux pleins de

dim. *sans ralentir.*

flam - me Et là j'en la - ce - rai de mes

un poco cresc.

bras ca - res - sants Ton cou gonflé d'a - mour et de soupirs mou

dim. All^o mod^{to}

_rants et de soupirs mou_rants Viens je

tendormi_rai dans mes bras en_i_vrés Du som -

dim.

_meil du bonheur plein de rê_ves do_rés Viens je

un poco cresc. *a piacere.*

tendormi_rai Viens je tendor_mi_rai

avec passion.

pá - mé - e

RENTRÉE DES DERVICHES

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The music includes a triplet of eighth notes in the treble clef.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features a triplet of eighth notes in the treble clef.

di - - mi - nuen - - do.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a triplet of eighth notes in the treble clef.

cresc.

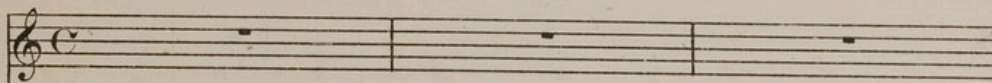
Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a triplet of eighth notes in the treble clef and a dynamic marking of *cresc.*

f ₈₋₇ *p* *tr* *pp*

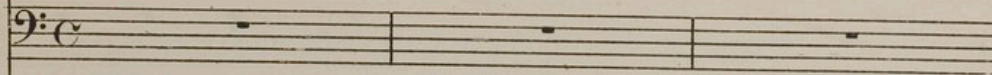
Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a triplet of eighth notes in the bass clef and dynamic markings of *f*, *p*, *tr*, and *pp*.

MARCHE DU KHALIFE

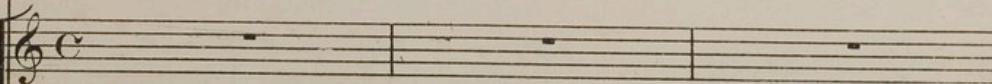
SEROUR



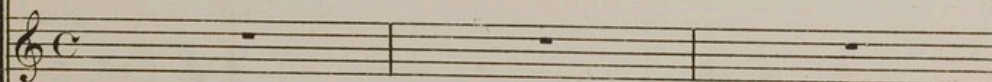
LE KHALIFE



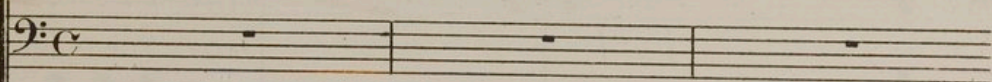
Soprani



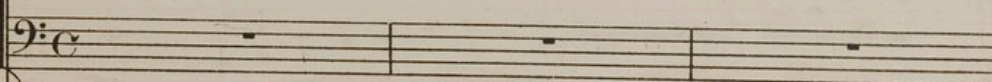
Ténors



Barytons

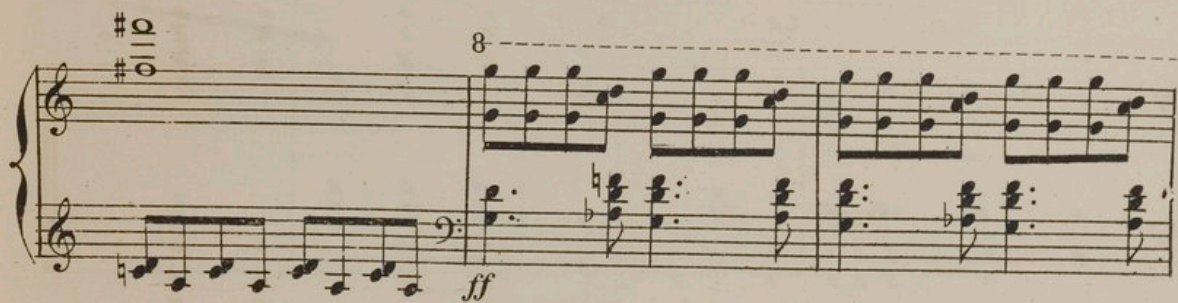
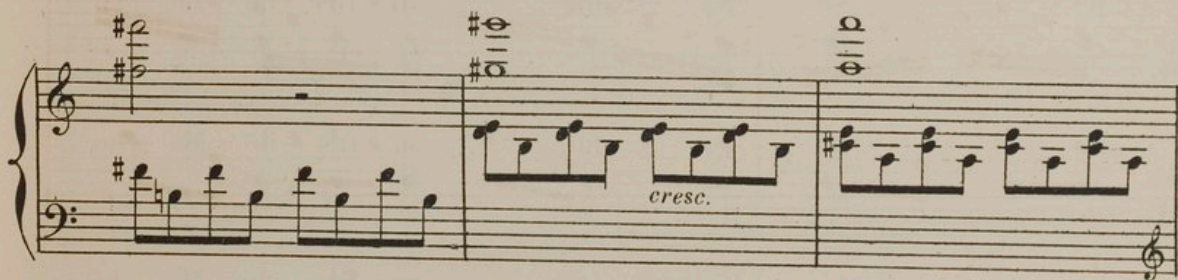
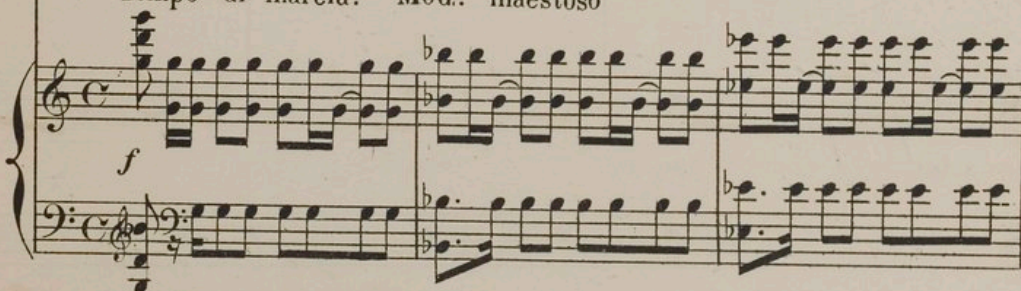


Basses



Tempo di marcia. Mod.^{to} maestoso

PIANO



Sop. *ben marcato*

Tén.

Bar.

Bass.

Sa - lut et gloire à sa Hau -

8 - *tr*

sempre f e marcato

-tes - se

-tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

-tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

-tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

Sa - lut au fils de Ma - ho - met

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, with a treble and bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Sa - lut au fils de Ma - ho - met" followed by a long note, then "- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -" repeated for the three voices.

Nous a don - né comme un bien -

- ges - se Nous a don - né comme un bien -

- ges - se Nous a don - né comme un bien -

- ges - se Nous a don - né comme un bien -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Nous a don - né comme un bien -" followed by a long note, then "- ges - se Nous a don - né comme un bien -" repeated for the three voices. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands. The key signature changes to two flats (Bb and Eb) in the final measure of the system.

- fait
 - fait
 - fait
 - fait

RESCHID

Sa - lut - et - gloire à sa hau -

p

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef, both with the lyrics '- fait'. The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics '- fait' and 'RESCHID' above it. The fourth staff is a vocal line in bass clef with the lyrics '- fait' and 'Sa - lut - et - gloire à sa hau -'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a piano (*p*) dynamic marking. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

- tes - - se
 Sa - lut - au - fils de Ma - ho -

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top three staves are empty. The fourth staff is a vocal line in bass clef with the lyrics '- tes - - se' and 'Sa - lut - au - fils de Ma - ho -'. The piano accompaniment continues in the bottom two staves, maintaining the same texture as the first system.

Qu'Al - lah _ dans sa ri - che sa -

- met!..

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

- ges - se

Nous

Basses et RESCHID

Nous a don - né comme un bien - fait

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. The name 'Basses et RESCHID' is written above the piano part.

a dou - né comme un bien - fait
 Sa - lut au - fils de -

The first system consists of a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with the lyrics 'a dou - né comme un bien - fait'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Sa - lut au - fils de - Ma - ho - met Sa -
 Ma - ho - met

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Sa - lut au - fils de - Ma - ho - met Sa -'. The piano accompaniment continues with similar chordal textures. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the final note of the vocal line.

Ma - ho - met

The third system concludes the vocal line with the lyrics 'Ma - ho - met'. The piano accompaniment continues with the same chordal patterns. The system ends with a final chord in the piano part.

- lut au fils de - Ma - ho - met Sa - lut au fils de -
Sa - lut au fils de -

cresc. Ma - ho - met *ff* Sa - lut au
Ma - ho - met *cresc.* *ff* Sa - lut au fils de Ma ho - met
Sa - lut au
Sa - lut au

cresc molto *ff* 8

sempre f

fils de Ma - ho - met Sa -

fils de Ma - ho - met Sa -

fils de Ma - ho - met Sa -

8

- lut et gloire à sa Hau - tes - se

- lut et gloire à sa Hau - tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

- lut et gloire à sa Hau - tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

- lut et gloire à sa Hau - tes - se Sa - lut au fils de Ma - ho -

Sa - lut au fils de Ma - ho - met

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -

- met Qu'Al - lah dans sa ri - che sa -

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second and third staves are vocal lines in treble and bass clefs respectively, with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs.

Nous a donné comme un bien - fait

- ges - se Nous a don - né com - me un bien - fait

- ges - se Nous a donné comme un bien - fait Com - me un bien -

- ges - se Nous a don - né com - me un bien - fait Com - me un bien -

Animato

The second system consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second and third staves are vocal lines in treble and bass clefs respectively, with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The word "Animato" is written above the piano accompaniment in the final measure.

sempre cres -

Sa - lut au fils, sa_lut au fils de Maho -
Sa - lut au fils, sa_lut au fils de Maho -
_ fait com - me un bien - fait Salut au
_ fait com - me un bien - fait Salut au

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a bass line. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "Sa - lut au fils, sa_lut au fils de Maho -", "_ fait com - me un bien - fait Salut au", and "_ fait com - me un bien - fait Salut au".

- cen - - - do. ff

_ met _____ de Maho - met _____
_ met _____ de Maho - met _____
_ fils _____ de Maho - met _____
_ fils _____ de Maho - met _____
tr. _____
a tempo

The second system consists of five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a bass line. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "_ met _____ de Maho - met _____", "_ met _____ de Maho - met _____", "_ fils _____ de Maho - met _____", and "_ fils _____ de Maho - met _____". The piano part includes a trill marked "tr." and a section marked "a tempo".

Le KHALIFE

avec une grande autorité.

8-
8-
ff
en élargissant un peu.
ff
Cheicks!

Et vous Der - vi - ches saints pilliers de l'Is - lam

p
f

En ce jour de fê - te Priant les Pro - phè - tes Mahomet A - bra -

f

- ham Je - sus - Hussein A - li ...

cresc.

le K

f

Sa_lamalecks à vous!...

f

le K

Qu'en vous voyant chacun s'incline à vos ge -

le K

- noux Pour qu'il soit exal - té plus tard dans le Djen -

f

f

- nah Où nous a - do - re - rons les houris et Al -

dim. rit. cresc.

p

le K
- lah! Res -

le K
- chid en cette nuit mon servi-teur fi - dè - le

le K
Il me plait de pay-er ton amour et ton zè - le

le K
En te fai - sant le don de ma niè - ce un ru-bis

le K *con*

Plus brillant et plus beau que toutes les hou ris Plus brillant et plus

portamento. *p*

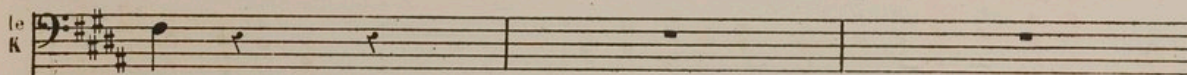
beau — que toutes les hou — ris *Quasi all^{to}*

le K

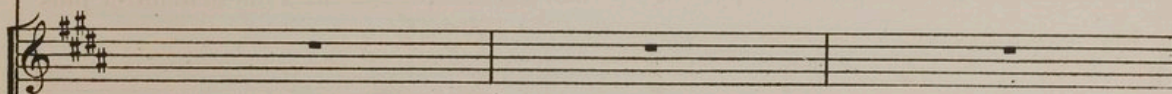
A la mos — quée al — lez en — fin Du jour qui

le K

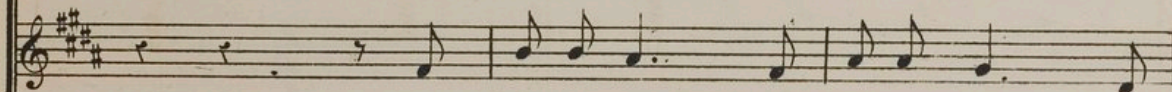
fuit voi — ci la fin A la mos — quée al — lez en —



- fin!

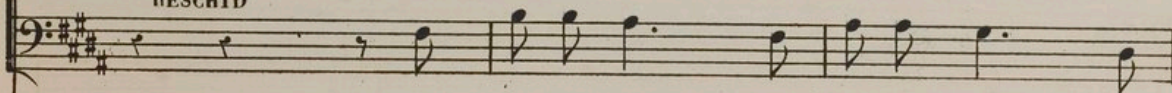


PACHAS et DERVICHES

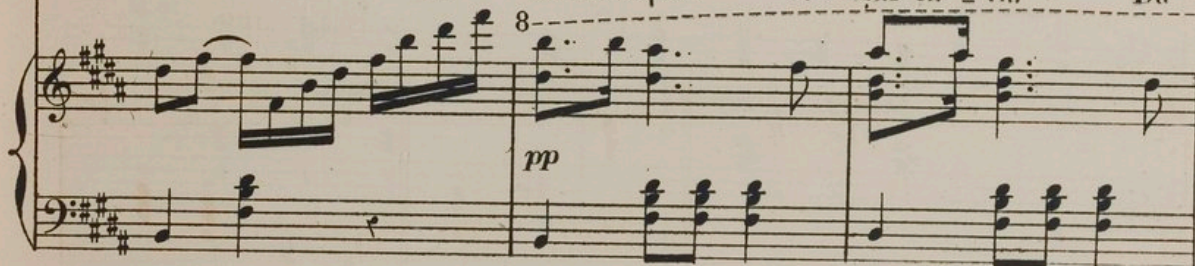


A la mos_quée al_lons en_fin Du-

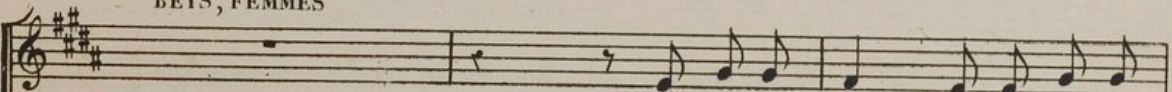
RESCHID



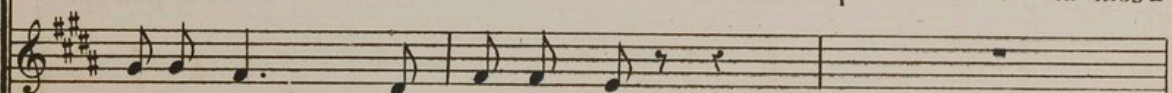
A la mos_quée al_lons en_fin Du



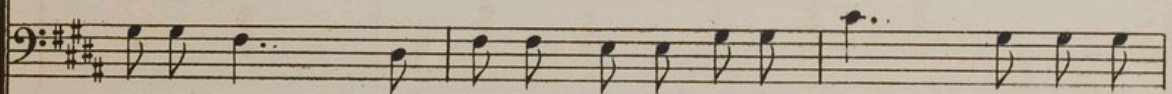
BEYS, FEMMES



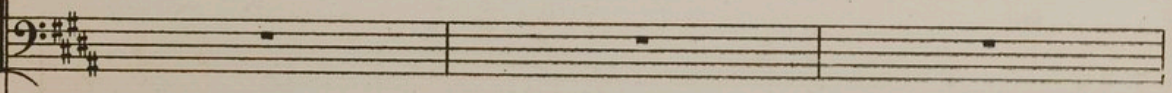
A la mos_qué_e a la mos_



jour qui fuit voi_ci la fin



jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_quée a la mos_



8



- qué - e à la mos - quée Al - lons, al - lons en -
 - quée à la mos - quée Al - lons en -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal parts (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

SEROUR

A la mosquée al - lons enfin Du jour qui fuit voi -
 - fin
 - fin

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal parts (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

un peu crié.

s

-ci la fin, A la mos-quée à la mos-quée allons, allons en -

s

- fin

Sop.

res - - - cen -

A la mos-quée allons en -

Tén.

f

A la mosquée allons en - fin Allons en - fin

Bar.

A la mos-quée allons en -

Bass.

A la - mos-quée allons en -

Tempo I^o

f

8

f

_ fin _____ Sa - lut et gloire à sa Hau -

_____ Sa - lut et gloire à sa Hau -

_ fin _____ Sa - lut et gloire à sa Hau -

_ fin _____ Sa - lut et gloire à sa Hau -

8-₁ *tr*

_ tes - se Sa - lut au fils de Maho -

_ tes - se Sa - lut au fils de Maho - met Qu'Al -

_ tes - se Sa - lut au fils de Maho - met Qu'Al -

_ tes - se Sa - lut au fils de Maho - met Qu'Al -

ff

fils, sa - lut au fils de Ma - ho - met

fils, sa - lut au fils de Ma - ho - met

Sa - lut au fils

Sa - lut au fils

tr

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, both containing the lyrics 'fils, sa - lut au fils de Ma - ho - met'. The third staff is a bass line in bass clef with the lyrics 'Sa - lut au fils'. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is placed above the first vocal staff. A trill (*tr*) is indicated above the final note of the piano's right-hand part.

ff

de Ma - ho - met

de Ma - ho - met

de Ma - ho - met

de Ma - ho - met

tr

a tempo

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, both containing the lyrics 'de Ma - ho - met'. The third staff is a bass line in bass clef with the lyrics 'de Ma - ho - met'. The fourth staff is a grand staff for piano accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is placed above the first vocal staff. A trill (*tr*) is indicated above the first note of the piano's right-hand part. The tempo marking '*a tempo*' is placed above the piano's right-hand part. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

8 *en élargissant un peu.* 8-1

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The first staff is in treble clef and the second is in bass clef. The system begins with a measure marked '8' and ends with a measure marked '8-1'. The instruction '*en élargissant un peu.*' is written above the first staff. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

ENTRÉE DES ALMÉES

And^{te} con moto

SEROUR

L'ALMÉE

PIANO

p marcato

pp

(Tarabouka)

Ah!

ten.

Al - lah

CHŒUR

(Crié) Ah!

f

Ce «Ah!» est le bravo Arabe.

s

Al lah Al lah

s

Al lah

s

un peu crié.

s

CHŒUR D'ALMÉES

Ah!

p

The first system consists of a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes. Below it is a grand staff with a treble clef staff containing a melodic line of half notes and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

long et crié

The second system features a vocal line in the treble clef staff with a long note followed by a rest and then a half note, with the text "Ah!" written below. The piano accompaniment in the grand staff continues with similar rhythmic patterns.

presser

The third system shows a vocal line in the treble clef staff with a melodic line of eighth notes, with the text "Ah!" written below. The piano accompaniment in the grand staff features a more complex harmonic structure with some chromaticism.

FINAL

TÉFIDA

FATIME

NASLEH

NAGHIB

SEROUR

ABOUBAKRE

LE FHALIFE

LES ALMÉES

LE CHAUCHE avec horreur.

L'ange E_blis a ren - du ce jour in - for - tu -

PIANO

Quel mal_

1^o C
_ ne Reschid le fi_an - cé vient de tre assassi - né Quel mal_

ff

TEFIDA *ad lib.*

FATIME *ad lib.*

Assassiné grand *ad lib.*

Assassiné grand

_ heur O dou - leur Quel malheur O dou - leur

_ heur O dou - leur

ff

T Dieu c'est Naghib je le sens

F Dieu c'est Naghib je le sens *avec force.*

LE KHALIFE

As - sas - si - né! par

All.^o mod.^o ma agitato

LE CHAOUCHE

1^o K

qui Par un jeu - ne Sa - - is Du cô - té des champs de ma -

p ma agitato.

1^o C

- is Il s'est en - fui com - me le vent CHOEUR Du cô - té des champs de ma -
Du cô - té des champs de ma -

- is Il s'est en - fui com - - - me le vent

- is Il s'est en - fui com - - - me le vent

LE KHAL.

avec force

Il croit fuir ma ven - gean - ce Fol - le, folle es - pé -

1e K

- ran - ce E_cou_tez tous ma voix — Cou_rez tous à la-

1e K

sans ralentir.

fois Que chacun a sa - sui - te Se mette a la pour-

1e K

- sui - te De ce Sa - is Dans les ma - is!

P ma agitato.

Que cha_cun a la

Que cha_cun a la

dim.

- sui - te Se mette à la pour - sui - te De ce Sa - ïs Dans les ma_ïs

- sui - te Se mette à la pour - sui - te De ce Sa - ïs Dans les ma_ïs

De ce Sa - ïs Dans les ma_ïs

De ce Sa - ïs Dans les ma_ïs

f *Plus lent Récit*

LE KHAL.

A qui me li - vre - ra cet - te tê - te cou - pa - ble

Allegro ff

senza rigore

6

Ay - ant pu con - ce - voir ce for - fait ex - é - cra - ble

a tempo

Allegro

1^e
K

Mil - le pi-as - tres d'ar - gent Je don - ne en cet ins -

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features triplet eighth notes and quarter notes. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines in both hands.

1^e
K

- tant Mil - le pi-as - tres d'ar - gent Je donne en cet ins -

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a fermata over the word 'tant'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

1^e
K

- tant!
Mil - le pi-as - tres d'ar - gent Il donne en cet ins -

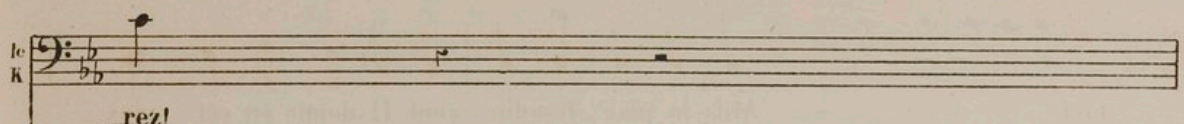
Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata and the word 'tant!'. The piano accompaniment continues with the same style. Below the vocal line, there are three empty staves (two treble clefs and one bass clef).

Detailed description: This system shows the final piano accompaniment for the page. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with triplets and a forte (*sf*) dynamic marking. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

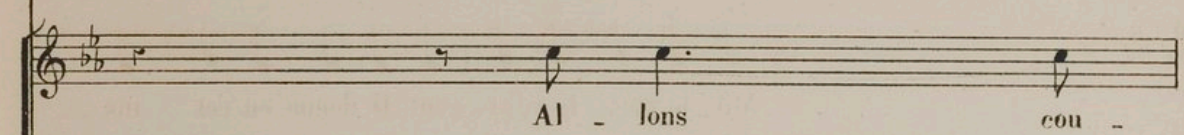
Musical score for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: *- tant Mil - le pi - as - tres d'ar - gent Il donne en cet ins -*. The vocal parts feature triplet markings (3) over the first two measures of the phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Musical score for **LE KHAL.** and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: *Al - lez cou -*. The vocal part is a single line with a few notes. Below it are four staves for other vocal parts, each with the word *- tant* written below. The piano accompaniment features a *cresc. molto* marking and consists of a rapid, ascending scale in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

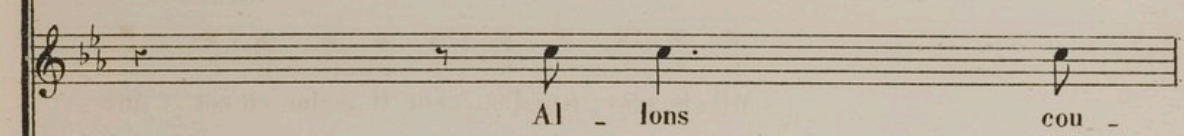
le
K



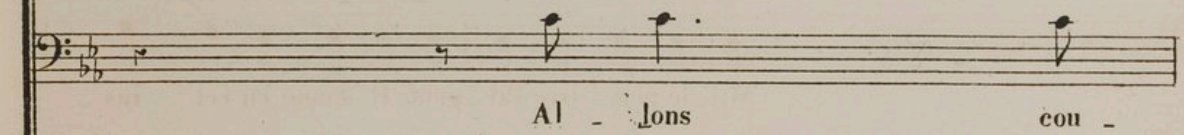
- rez!



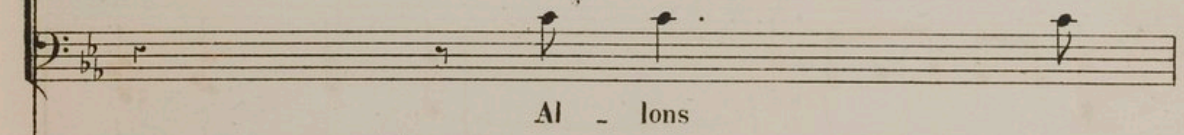
Al - lons cou -



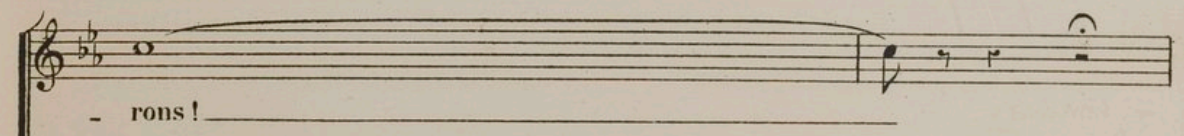
Al - lons cou -



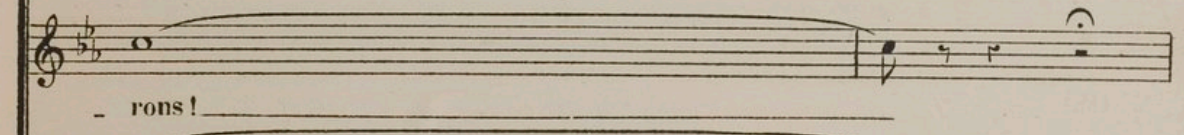
Al - lons cou -



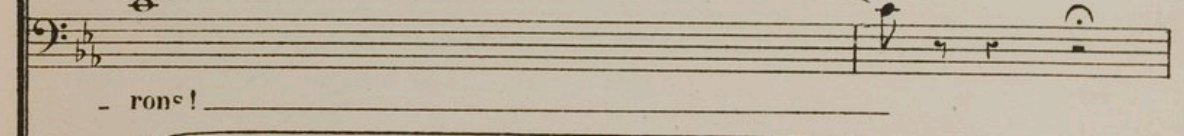
Al - lons



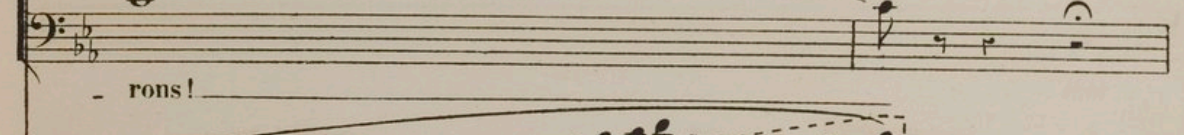
- rons!



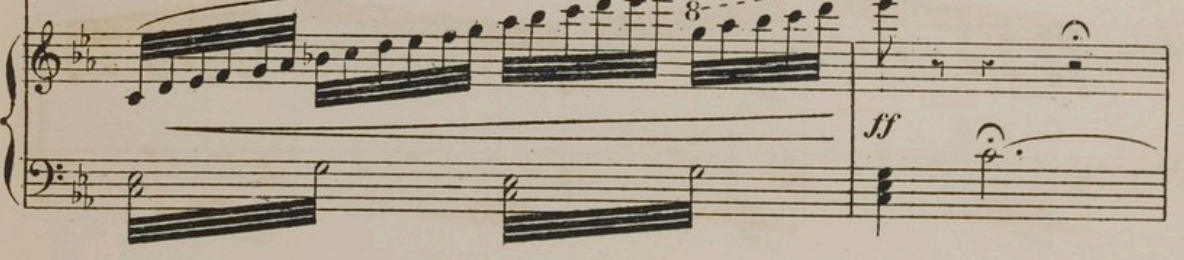
- rons!



- rons!



- rons!



ff

1^{re} K

Que les Saïs res_tent i_ci Les Derviches aus_si!

DERVICHES avec

Hau_

ff

ff

3/4

Moderato

éclat

tes se nous voi_ci Hau

LES SAÏS

Hau tes se nous voi_ci Hau

p

3/4

bien détaché senza rigore.

LE KHALIFE

Sur le Co_ran Sa _ cré Par Al_lah con_ sa_

_ tes_ se nous voi - ci:

_ tes_ se nous voi - ci!

_ cré Jurez votre inno_ cen_ ce Allah par sa puissance Lit dans les cœurs fer.

_ mès Vous cou_pa_ ble trem_ blez Vous cou_pa_ ble trem_

le
K

blez

LES DERVICHES

avec autorité sans ralentir

Jurez votre inno_cen - - ce

ff

Detailed description: This musical system features a vocal line for 'LES DERVICHES' and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 6/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'blez' and 'Jurez votre inno_cen - - ce'. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed between the piano staves.

SERMENT DES SAÏS

Andante con moto

LES SAÏS

mf concentré.

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

mf

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

mf

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

Detailed description: This musical system contains three vocal parts for 'LES SAÏS' and a piano accompaniment. The vocal parts are in a bass clef with a key signature of two flats and a 6/4 time signature. They all sing the lyrics 'Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et'. The first vocal part is marked *mf* concentré. The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. A dynamic marking of *mf* is placed between the piano staves.

Andante con moto

p sostenuto

Detailed description: This musical system shows the piano accompaniment for the 'SERMENT DES SAÏS' section. It consists of two staves in a bass clef with a key signature of two flats and a 6/4 time signature. The right hand plays chords, and the left hand plays a rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* sostenuto is placed between the piano staves.

cres - - - - cen - - -

le Prophète le se - con - de Sul - tan de la ter - re et de

le Prophète le se - con - de Sul - tan de la ter - re et de

le Prophète le se - con - de Sul - tan de la ter - re et de

f > p

do. *f* *molto marcato e riten.*

l'on - de Pu - nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits arment la

l'on - de Pu - nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits arment la

l'on - de Pu - nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits arment la

f *rit. col canto*

LES DERVICHES

avec une croyance enflammée

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

main!

main!

main!

le Prophète le se - con - de Sul - tan de la ter - re et de

Allah Al -

l'on - de Pu - nis - le traî - tre et l'assassin

Allah Al -

Allah Al -

cresc.

f

f rit.

- lah seul est Dieu dans ce mon - - de Et le Prophète le se -
 avec une croyance enflammée

DERV.
 Al_lah seul est Dieu

- lah seul est Dieu dans ce mon - - de Et le Prophète le se -
 - lah seul est Dieu dans ce mon - - de Et le Prophète le se -

- con - - de Sul - tan de la ter - re et des

cresc.
 Al_lah seul est Dieu

- con - - de Sul - tan de la ter - re et des
 - con - - de Sul - tan de la ter - re et des

ff

l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas_sin Dont les a -

sf

Allah seul est Dieu!

l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas_sin Dont les a -

ff

l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas_sin Dont les a -

en élargissant

- frits arment la main

en élargissant
(Divisés) *ff*

Allah seul est Dieu!

- frits arment la main

- frits arment la main

rit. col canto

fff

Mod.^{to} poco agitato

Récit

NAGHIB sombre.

Je l'ai frap_pé sans re-

p

N _mords Seuls les morts N'ins_pirent pas de ja_lou_si - e

N De quel droit prenait - il mon bonheur et ma vi - el.

ad lib.

f *pp* *espress.*

N Té_fi_da ne vient pas

NAG.

Té-fi-da ne vient pas

Allegro

N Ah! si tu m'as trom - pé!

N Ma chère â - me Pourquoi l'aurais-je donc frap -

-pé Si tu ne m'ai - mes plus

f *p*

f *p agitato*

tenuto

Mon cœur, mon sang gla - cés Sar - rê - te -

-ront dans ma poi - tri - ne Si tu ne

cresc.

p

m'ai - mes plus Si tu ne m'ai - mes plus C'est

cres - cen - do.

toi, toi, toi, l'as - sas - si - ne

f *ff*

Moderato
LE KHALIFE *sans ralentir.*

Der - vi - ches il faut pri - er AL

NAGHIB

C'est moi! —

-lah fais nous sa - voir le lâ - che meurtri - er

DUETTO

TÉFIDA avec un cri se jetant au cou de Naghib.

Allegro dolce

Ah! Pourquoi Naghib ô mon doux

FATIME

NAGH. fou de joie à Tefida.

Naghib Toi toi

Allegro

T
maî - tre Tes-tu li_vré dans cet ins - tant!

T
Ah! pourquoi tes-tu fait con - naî - tre O ma chère âme ô ma chère âme ô mon a -

espress.

T
- mant

NACH. *più f sans ralentir.*

O Té-fi-da ma bien ai - mé - e

N
Tu m'aimes, tu m'aimes en - cor A - me de mon âme enflam -

N
 -mée A toi tou-jours mon doux tré - sor A toi tou-jours mon doux tré -
 rit. *p*
 suiviez

TÉF.
p
 Pourquoi Naghib ô mon doux maî - tre
 N
 -sor O Tè-fi-da ma bien ai-

T
 T'es - tu li - vré dans cet ins - tant
 N
 -mè - e Tu m'ai - mes tu m'ai - mes en -

T
 Ah! pour-quoi t'es - tu fait con - naî - - tre O ma chère
 N
 -cor Ah! oui tu m'ai - -

T
 âme ô ma chère âme ô mon a - mant —

N
 - - mes en - cor —

LE KHAL *moins vite*
 Em - pa - rez -

a tempo

l.
 K -vous de cet - te fel - la - hi - ne Dé - ta - chez - la de sa poi -

f

TEF avec hauteur
 Quel affront Qui de vous tou - che - ra mon front
 avec surprise et indignation.
 - tri - ne! Té - fi -

f

avec une indignation croissante.

le K

-da! Té-fi-da la Sul-ta - ne La no-ble mu-sul-

p

La Sul-ta - ne

La Sul-ta - ne

p

La Sul-ta - ne

NAGHIB avec fierté.

le K

Je suis le chef des Bé-da -

-ma - ne Dans les bras d'un Sa - is!

marcato

TEF. Allegro

N

-avis Le khalife dédaignant de répondre à Naghib et s'adressant à Tefida. Je fuyais avec

le K

Toi de ra-ce di - vi ne Vè-tue en fella - hi - ne

avec un élan passionné.

lui je fuyais — a_vec lui *lentement*

Quelle auda - re sous mes yeux Qu'on les

NAGHIB *f* Mourir! TEFIDA avec élan A_vec lui la mort c'est la

fas - se pé_rir tous deux *Allegro*

T vi - e! C'est la lu_mière c'est le jour!

T *en élargissant* Mon âme encor i - nas_sou_vie *ad lib* Goûte_ra l'é_ter_nel amour, Oui, c'est le

NAG. A_vec toi la mort c'est la vi - e C'est la lu_mière c'est le jour, Oui, c'est le

T
jour

N
jour

Le K
(sombre et réfléchissant)

a tempo

La terre n'est plus rien pour eux Ils s'aiment

p

Le K
trop être unis les ra - vit Ici bas où là - haut pourvu qu'ils soient en -

Le K
- sem - ble Il faut les sé - pa - rer oui c'est cela qu'il faut

TEF.
Ah! je tremble je trem - ble

pp *resc* *f sec*

6

ben moderato

Le KHALIFE avec une autorité despotique

Le K
K

Inclinez-vous devant la sul - tane Inclinez-vous devant la sul -

p marcato

Le K
K

- ta - ne Ma main de qui tout é - ma - ne La re - lève d'un in - digne a -

f> *marcato sostenuto*

Le K
K

- mour Inclinez-vous tous devant la sul - tane Inclinez-vous

Le K
K

tous devant la sul - ta - ne Ma main de qui tout émane ef -

L.
K.

- fa - ce ce fu - nes - te jour

p sotto voce

p In - clinons-nous tous de - vant la sul -

p In - clinons-nous tous de - vant la sul -

p sotto voce In - clinons-nous tous de - vant la sul -

p In - clinons-nous tous de - vant la sul -

f *f > p*

Le
K.

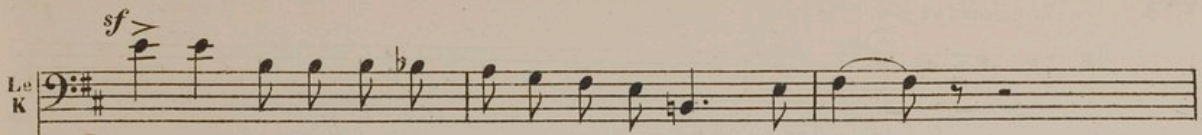
Ma main de qui

- tane Inclinons-nous tous devant la sul - ta - ne!

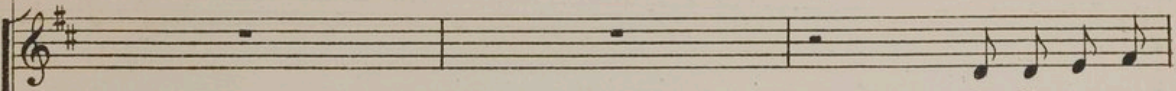
- tane Inclinons-nous tous devant la sul - ta - ne!

- tane Inclinons-nous tous devant la sul - ta - ne!

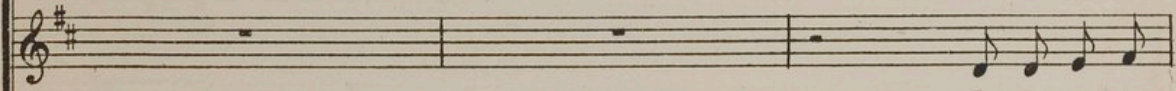
- tane Inclinons-nous tous devant la sul - ta - ne!

sf 

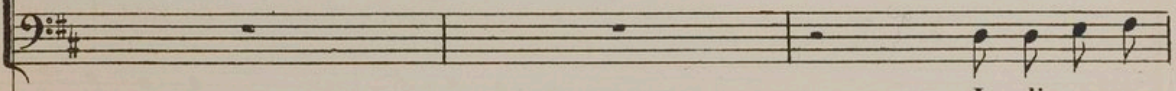
tout é - ma - ne La re - lève d'un in - digne a - mour -



In - clinons - nous



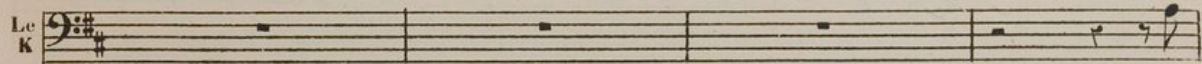
In - clinons - nous



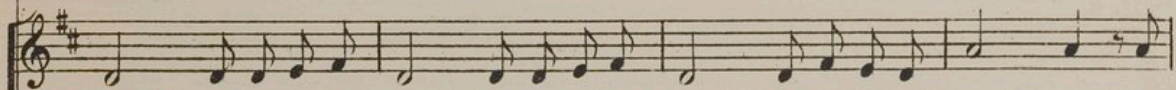
In - clinons - nous



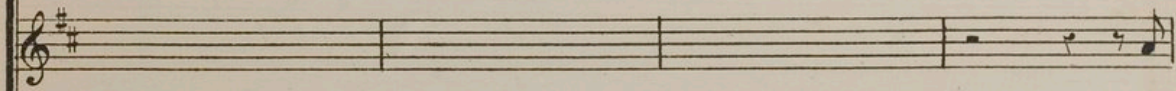
poco più forte

Le K 

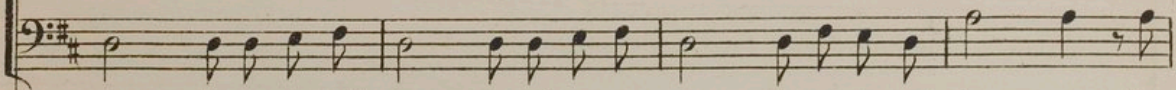
Ma



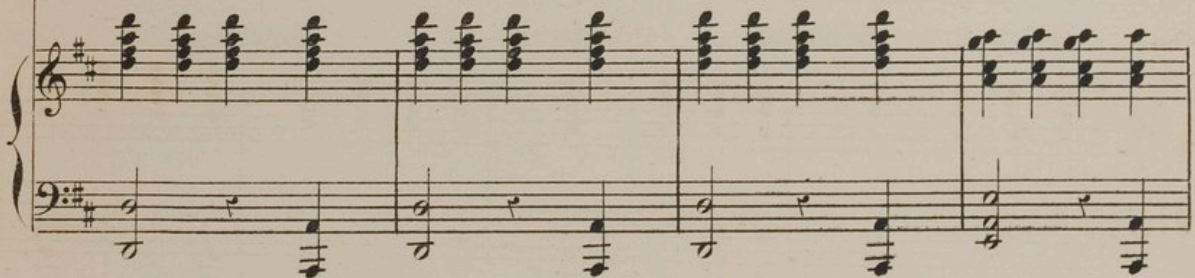
tous devant la sul tane In - clinons - nous tous devant la sul - ta - ne Sa



Sa



tous devant la sul tane In - clinons - nous tous devant la sul - ta - ne Sa



Le K

main de qui tout é-mane ef - fa - ce ce jour - Je le

main de qui tout é-mane ef - face un si funes - te jour -

main de qui tout é-mane ef - fa - ce ce jour -

main de qui tout é-mane ef - fa - ce ce jour -

Le K

veux ou-bli-er le vi-vant té-moi - gna - ge De vos yeux a-bu-

Le K

- sés par ce fa - tal mi - ra - ge Reschid Pacha n'est

Le K
 plus ——— pour un nouvel hy - men Se - lim Pa - cha ve -
dolce
sec
 sans port de voix.

Le K
 - nez je vous don - ne sa main Reschid Pa - cha ve - nez

NAGHIB *avec fureur*
 Sa main
rit inflexible et sombre.
 je vous donne sa main *All.^{to} mod.^{to}* A la mos -
p

Le K
 - quée al - lez en - fin Du jour qui fuit voi - ci la fin A la mos -

Le
K

- quée al_lez en_ fin terrifiés et soumis.
sotto voce

A la mosquée al_ lons enfin Du

pp

A la mos_

pp

A la mos_

dim *pp*

8

jour qui fuit voi_ ci la_ fin A la mos_ quée à la mos_

_ quée al_ lons en_ fin A la mos_ quée à la mos_

_ quée al_ lons en_ fin A la mos_ quée à la mos_

8

TEF. (avec horreur)

NAG. Ma main

- qué - e à la mos - quée Al - lons al - lons en - - fin

- qué - e à la mos - quée Al - lons en - - fin

8 - qué - e à la mos - quée Al - lons en - fin!

con furore TEF.

Sa main Ma main

res

Sa main

Sa main

Sa main

FATIME

Il_s s'incli - nent tous

NASLEH

Il_s s'incli - nent tous

SEROUR

Il_s s'incli - nent tous

ABOUBACKRE

Il_s s'incli - nent tous

Le KHALIFE

Incli - nez-vous tous de_vant la sul - tane Incli - nez-vous

Sopr.

Incli - nons-nous tous de_vant la sul - tane Incli - nons-nous

Tén.

Incli - nons-nous tous de_vant la sul - tane Incli - nons-nous

Baryt. et Basses

Incli - nons-nous tous de_vant la sul - tane Incli - nons-nous

TEFIDA

sempre

cres - cen - do.

The musical score consists of several staves. The vocal parts are arranged as follows:

- T (Tenor):** Sa main de qui tout é - ma -
- F (First Soprano):** de - vant la sul - ta - ne Sa main de
- M (Mezzo Soprano):** de - vant la sul - ta - ne Sa main de
- N (Second Soprano):** Sa main de qui tout é - ma
- S (Soprano):** de - vant la sul - ta - ne Sa main veut rom - pre
- A (Alto):** de - vant la sul - ta - ne Sa main veut rompre
- L (Lyricist):** tous devant la sul - ta - ne
- K (Korner):** de - vant la sul - ta -
- Chorus (Soprano):** tous devant la sul - ta - ne Sa main de qui tout é - ma - ne La re -
- Chorus (Mezzo Soprano):** tous devant la sul - ta - ne Sa main de qui tout é - ma - ne La re -
- Chorus (Alto):** tous devant la sul - ta - ne Sa main veut rom - pre

The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, featuring chords and a bass line. A fermata is placed over the final chord in the piano part, with the number '8' written above it.

un poco rit.

T
 _ ne rompt notre a - mour —

F
 rom pre leur ar dent a - mour —

N
 rom_pre leur ar - dent a - mour —

N
 _ ne rompt notre a - mour —

S
 leur a - mour —

ad lib

A
 leur ar - dent - mour —

L
 K
 In - cli - nez - vous

_ lè - ve d'un in - digne a - mour — In cli nous - nous

_ lè - ve d'un in - digne a - mour — In - cli - nous - nous

_ lè - ve d'un in - digne a - mour — In - cli - nous - nous

8-
 Piano accompaniment with chords and bass line.

F
Ils s'incli²nent tous de_vant la sul - ta - ne

N
Ils s'incli²nent tous de_vant la sul - ta - ne

S
Ils s'incli²nent tous de_vant la sul - ta - ne

A
Ils s'incli²nent tous de_vant la sul - ta - ne

Le
K
tous de_vant la sul - tane In - cli - nez - vous

tous de_vant la sul - tane In - cli_nons - nous

tous de_vant la sul - tane In - cli_nons - nous

tous de_vant la sul - tane In - cli_nons - nous

The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a simple bass line. The music is in G major and 4/4 time. The chords in the right hand are primarily triads and dyads, while the left hand provides a steady harmonic foundation with single notes and pairs.

F *cres*
 Ils s'inclinent tous de - vant la sul - ta - ne

M
 Ils s'inclinent tous de - vant la sul - ta - ne Sa

S
 Ils s'inclinent tous

Ils s'inclinent tous de - vant la sul - ta - ne

L
 K tous de vant la sul - ta - ne Ma main de qui

tous de vant la sul - ta - ne Sa main de qui

tous de vant la sul - ta - ne Sa main de qui

tous de vant la sul - ta - ne Sa main de qui

sfz

rit. molto *ad lib.* *ff*

T C'est la lu-mière cest le jour

F Sa main ef - fa - ce ce fu - nes - te jour

H main ef - fa - ce ce fu - nes - te jour

ad lib. C'est le jour

N C'est la lu-mière c'est le jour

S Sa main ef fa ce ce jour

A Sa main ef fa - ce ce jour

Le tout émane Ef fa - ce ce jour *Moins vite*
K (s'adressant au cortège)

Franchissez cette

tout émane Ef - face un si fu - nes - te jour!

tout émane Ef - face un si fu - nes - te jour!

8 tout émane Ef - face un si fu - nes - te jour!

rit molto *ff*

Le K

NAGHIB

Vite

por - - te Un autre! J'aime mieux la voir

Allegro

ff

TEF. dans les bras de Naghib.

ENSEMBLE GÉNÉRAL. Mouv! du serment

(avec élan)

Je t'ai - me

terrible. *ff*

N

mor - - te

LES SAÏS
Sopr. et Contr.

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

LES DERVICHES
Ten.

Allah seul est Dieu

LES SAÏS
Baryt. et Basses.

ff

Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et

T
 F
 Nas
 N
 A
 Le
 K

Je
 Sul -
 Sul -
 J'aime mieux te voir mor - -
 Sul -
 Sul -
 le Pro - phè - te le se - cou - - de Sul -
 Allah seul est
 le Pro - phè - te le se - cou - - de Sul -

ff > > > >
f

ff avec un grand élan.

T
t'ai - - - me

F
- tan de la terre et de l'on - - de Pu -

Nas
- tan de la terre et de l'on - - de

N
- te

ff
- tan de la terre et de l'on - - de Pu -

Le
K
- tan de la terre et de l'on - - de Pu -

ff
- tan de la terre et de l'on - - de Pu -

ad lib.
Dieu Allah seul est Dieu!

ff
- tan de la terre et de l'on - - de Pu -

ff

T *ff*

Je t'ai - -

F

- nis le traître et l'assas - sin

Nas

Pu - nis pu - nis le traître et l'as - sas -

N *ff*

J'ai me mieux la voir mor -

A *rall molto*

- nis le traî - tre Dont les a - frits ar - ment la

Le K

- nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits ar - ment la

- nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits ar - ment la

- nis le traître et l'assas - sin Dont les a - frits ar - ment la

8--

The musical score is written for a vocal quartet (Tenor, Alto, Soprano, Bass) and piano. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "me! Al-lah seul est Dieu! Al-lah seul est Dieu! te main Al-lah seul est Dieu! main Al-lah seul est Dieu! Al-lah seul est Dieu! main Al-lah seul est Dieu!". The piano accompaniment features a prominent bass line with chords and a melodic line in the right hand. Dynamics include *rit*, *ff*, and *rit molto ff*. The score concludes with a double bar line and a fermata.

T
_ me!

E
rit
ff Al - lah seul est Dieu!

Nos
ff
_ sin Al - lah seul est Dieu!

N
_ te

A
rit
ff main Al - lah seul est Dieu!

Le
K
main

ff
main Al - lah seul est Dieu!

ff
Al - lah seul est Dieu!

ff
main Al - lah seul est Dieu!

8

rit molto ff
fff

Fin du 3^e Acte

ACTE IV

LES BORDS DU NIL

Soprani.

Contralti.

PIANO.

And^{no} con moto.

pp *dolce marcato*

The musical score for the first system features three vocal staves (Soprano, Contralto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (two flats) and common time, with rests for the first two measures. The piano part begins in the third measure with a piano introduction marked 'And^{no} con moto.' The right hand starts with a piano (*pp*) texture, transitioning to a 'dolce marcato' texture in the final measure of the system. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system of the piano accompaniment continues the piece. The right hand features a series of chords and melodic fragments, including a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

The third system of the piano accompaniment concludes the page. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the first measure of the system. The right hand continues with chordal textures and melodic lines, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Dolce legato e grazioso.

p

S. *1^{re} STOPHE. Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_*
2^e STOPHE. El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre

p *eleggiere.*

C. *Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_*
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre

p

C. *Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_*
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre

pp *leggiere.*

-pho - - res Ô Nil aï - eul sa - cré Tends vers nous tes bras
rou - - te La bri - se se joue - ra Dans nos voi - les trem -

-pho - - res Ô Nil aï - eul sa - cre Tends - - vers
rou - - te La bri - se se joue - ra Dans - - nos

-pho - - res Ô Nil aï - eul sa -
rou - - te La bri - - - se se joue -

molto sostenuto.

poco cresc.

verts Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne_rons sous les frais syco -
 blants Dans nos voi les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy_a_geur é -
 nous tes bras verts Puis nous re_tournerons sous les
 voi_ les trem_ blants Chantons mes sœurs chantons le voy -
 - cré Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne_rons sous les
 - ra Dans nos voi_ les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy -

sf *dim*

p leggiero.

sf dim.

poco rit.

- mo - - res Et là nous rê_ ve_rons des cieux
 - cou - - te Nos chants d'amour aux rhytmes ca_ den -
 frais sycomo_ - - res Et là nous rê_ verons des cieux
 - a_ geur é_ cou - - te Nos chants d'a_ mour aux rhytmes ca_ den -
 frais sycomo_ - - res Et là nous rê_ verons des cieux
 - a_ geur é_ cou - - te Nos chants d'a_ mour aux rhytmes ca_ den -

pp *pp dolce con grazia.*

pp *poco rit. con grazia.*

con portamento.

2^e COUPLET.

bleus entrouverts!
- cés et lents.

bleus en_trou_verts!
- cés et lents.

bleus en_trou_verts!
- cés et lents.

p

un poco cresc.

p

p

dim.

rit. *PPP*

COUPLETS.

Moderato. *mystérieusement.*

SEROUR.

L'opium qui l'endort con - duit à la mort l'é - qui - pa -

s. *cresc.*

- ge Dans l'eau le café l'o - pium est versé par un sa -

s. *mystérieusement*

ge Ils s'enfon - ceront tou - jours tout en rond à la na - - -

s. *cresc.*

- ge Ils i - ront là haut por - tés par le flot Quel vo - yage quel vo - ya - .

cresc.

S. -ge au di_viu Djen_nah _____ Ils verront Al_lah sans nu_

S. - a - - ge sans nu_a - - ge _____ Au di_vin Djen-

p

S. -nah _____ Ils verront Al_lah sans nu_a - - ge sans nu_

légèrement.

S. - a - ge Les blanches houris A leurs yeux ravis Quel mi-ra - -

legg.

s. *cresc.*

-ge Vien - dront sur leurs pas Leur ten_dront les bras Mari - a - -

s. *Pressez.*

-ge J'es - pè - re qu'un jour Dans ce beau séjour Doux ri - va -

s. *cresc.*

-ge Moi je goûterai un plaisir complet Pas dommage Pas dommage pas dom.

cresc.

un peu crié.

s. - ma - ge

f *M.G.*

CHŒUR ET SCÈNE DE LA DAAHBIEH.

NASLEH

NAGHIB.

Soprani.

Contralti.

Ténors.

Basses.

Moderato.

PIANO

dolce.

Ped

un poco marcato.

poco cresc.

Ténors.

Andante con moto.

Basses.

Sur le Nil ramons

dim poco rit.

NASLEH.

un poco marcato.

Sur le

Sur le Nil voguons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai-mons

un poco cresc.

dim.

N. Nil Sur le Nil chan_tons

Sur le Nil ramons Sur le Nil voguons

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line (N.) is in a soprano register, starting with a half note 'Nil' followed by a melodic phrase for 'Sur le Nil chan_tons'. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4.

N. Sur le Nil

cresc.

dim.

un poco cresc.

Sur le Nil chantons Sur le Nil aimons

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line (N.) has a rest for the first two measures, then enters with 'Sur le Nil' and a melodic flourish. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

N. ai mous!

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line (N.) has a rest for the first two measures, then enters with 'ai mous!' and a melodic flourish. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

LE RAIS.

marcato.

Fleuve vieux et sa - cré Fé - con dant et na - cre Por -

poco più f

- te - moi vers les chauds pays Où l'on est plus près des hou - ris

dim.

dim. *p* *sf*

CHOEUR DES MATELOTS

Fleu - ve vieux et sa - cré Fé - con dant et na - cré Por - te nous vers le

Por - te nous vers le

sf

Soprani. *p*

chauds pa_ys où l'on est plus près des houris — Où l'on est plus près des hou-

chauds pa_ys où l'on est plus près des houris —

dim.

ris Où l'on est plus près des hou_ris —

Contralti.

Ténors. Où l'on est plus près des hou_ris —

Basses. *p* Sur le Nil ramons

dim.

Ténors.

Sur le Nil vo_guons Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!

Basses.

Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!

un poco marcato.
NASLEH.

Sur le Nil Sur le Nil ai - mons

Sur le Nil voguons

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note 'Sur' followed by a quarter note 'le', then a half note 'Nil'. After a measure rest, it continues with 'Sur le Nil ai - mons'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

N. Sur le

Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons

1^{re} Basse.

Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons

This system introduces a second vocal line (N.) and a first bass line (1^{re} Basse). The vocal lines continue with 'Sur le' and then 'Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* and *f*.

N. Nil chan - - tous *cresc.*

This system concludes the page with the vocal line 'Nil chan - - tous' and piano accompaniment. It features dynamic markings *cresc.* and *dim.*, and includes a five-fingered scale-like passage in the piano part.

à Téfida,
a piacere. con amore.

N

Tes mou_vements sont sem_bla_bles a
temto piano.

senza rigore.

N

ceux d'un jeune oranger Agité par la bri_se, De toi se dé_gage un parfum su_a_ve, trou -

ppp *poco a poco* *cresc.*

-blant, Il embaume l'air et le puri_fie; Lor de ta chevelure enrichit mon sang d'ardeurs dévo -

diminuendo.

-rantes, Ton haleine est plus fraîche en_core que la rosée du printemps.

dim. *ppp* *dim.*

Ténors.

Sur le Nil ramons Sur le Nil vognons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mon!

Basses.

Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mon!

sf *sf* *sf* *sf*

un poco marcato.

NASLEH.

Sur le Nil ————— Sur le Nil ai - mons

Sur le Nil voguons

The first system features a vocal line in a soprano register and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Sur', followed by a quarter note 'le', a dotted half note 'Nil', and then a quarter note 'Sur', a quarter note 'le', a quarter note 'Nil', and a quarter note 'ai - mons'. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *sf* is present in the piano part.

N

Sur le

Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Su le Nil ramons

1^{re} Basse

Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons

The second system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a half note 'Sur' and a quarter note 'le'. The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamic markings of *sf* are used throughout the piano part.

N

cresc. Nil ————— *dim.* chan - - - tons. *cresc.*

The third system features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Nil', followed by a dotted half note 'chan - - - tons.' The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamic markings of *cresc.* and *dim.* are present.

MÉLODRAME.
Très lent,
dolce espressivo.

dim. *pp*

sempre

sf

dim. *sempre più p e riten.* *tr*

(La Daahieh s'enfonce)

Allegro
8-1 (ARRIVÉE DES BÉDQUINS)

cresc poco a poco.

ff

CHŒUR DES BEDOUINS

Moderato marcato

ABOUBAKRE

Pour notre chef Naghib nous te voulons toujours

Ténors *f*
toujours toujours

1^{res} Basses.
toujours

2^{des} Basses. *f*
tou -

PIANO

A.

Au vaste Saha - ra reviens passer tes jours Tefida te sui -

f
Reviens reviens passer tes jours

Reviens passer tes jours

jours Reviens passer tes jours

Detailed description of the musical score: The score is for a choir and piano. It is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is 'Moderato marcato'. The vocal parts include a soloist (Aboubakre), Tenors, and Basses (1st and 2nd). The piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are in French and describe a Bedouin's longing to return to his home in the Sahara. The score includes dynamic markings such as 'f' (forte) and 'Moderato marcato'. The piece is marked with a section 'A.' and ends with a fermata.

A.

marcato.

_vra si vraiment elle est tien - ne Rei_ne des Bé_da_

Si vrai - ment elle est tienne

Si vrai - ment elle est tienne

Si vrai - ment elle est tienne

A.

cresc.

_wis Sera la Circas sien ne

En élargissant.

Rei_ne des Bé_davis Sera la Circas - sien - ne

Rei_ne des Bé_davis Sera la Circas - sien - ne

f

Sera la Circas - sien - ne

cresc molto.

f

RÉCIT ET STROPHES.

NAGHIB.

f

Rei - ne des Bé_da - wis Tu l'en - tends Té - fi -

PIANO.

N.

- da Au désert a_vec joie Je l'emporte ma

cresc.

Un peu plus vite.

N.

proie

1^{er} COUPLET. - Là tu n'au - ras - ô ma chère

2^e COUPLET. - Là tu n'au - ras - ô ma chère a -

dim. *pp*

(Choeur) tu l'en - tends NAGHIB.

N.

â - me Pour tes pieds d'en - fant *p* Qu'un brû -

do - rée Pour ton som - meil Rien qu'une

(Chœur) tu l'en-

N. *p*

-lant ta-pis de flamme Le sa-ble mou- vant
 tente dès le ma-tin do- ré-e D'un ra-yon ver- meil

cresc.

-tends NAGHIB. *b...*

Ton front pour di-a- dé- me
 En- fin o mon i- do- le

ad lib.

N. *b...*

N'au- ra que le ciel mê- me Il- lu- mi- né la nuit Par l'é- toi le qui
 L'i- vresse ardente et fol- le Des fê- tes de l'a- mour Des fê- tes de l'a-

a piacere. *ad lib.*

N. *ten.* *8--*

luit Par l'é- toi - le qui luit la nuit.
 -mour Dans ce loin- tain sé- jour l'a- mour.

FINAL

TEFIDA. *p* *avec élan.*
 Ô ma vie ô mon â-me Capti-ve dans tes bras — Ah di —

FATIME.

NASLEH.

NAGHIB.

ABOUBAKRE.

Ténors.

Basses.

PIANO. *f* *dim.*

All.^o mod.^{lo} *ff*

T. — ci tu m'emporte - ras — Dans ton dé - sert — peuplé pour moi Na -

NAGHIB. Dans le dé - sert — où je suis Roi

Animato . *cresc.*

T. *-ghib J'y se - rai près de toi Na_ghib J'y se - rai près de toi Na -*

N. *Té - fi - da ah! viens a - vec moi Au désert oui je suis le Roi*

Ab. *Au désert il est*

Ténors. *Au désert il est le Roi — Au désert il est le Roi —*

Basses. *Au dé - sert il est le Roi —*

T. *-ghib J'y se - rai près de toi J'y se - rai près de*

FATIME. *Na - ghib est le Roi —*

NASLEH. *Na - ghib est le Roi —*

N. *au dé - sert a - vec moi au désert a - vec moi*

Ab. *Roi il est Roi*

Dans le dé_sert il est Roi

Dans le dé_sert il est Roi

8

sans faiblir. *rit. ad lib.*

T. toi J'y se-rai près de toi J'y se-rai près de toi

N. Oui je suis Roi!

Ab.

Pressez.

Dans le désert il est

Il est

col canto.

sempre ff

T. *ff* Il est Roi!

FATIME . *fff* Il est Roi!

NASLEH . *fff* Il est Roi!

N. *ff* Je suis Roi!

Ab. *fff* Il est Roi!

Roi Dans le désert il est Roi!

Roi il est Roi!

fff Il est Roi!

fff Il est Roi!



